

WZORAJ DZIŚ JUTRO

KIELCE

YESTERDAY TODAY TOMORROW

GESTERN HEUTE MORGEN

AUTUMN 3/2008

ISSN 1644-289X

INFORMATION FOR TOURISTS AND BUSINESSPEOPLE WITH MAP



**Atrakcyjne tereny
inwestycyjne**
**Ulgi podatkowe
do 70%**



**Investment in the
centre of EUROPE**

**Tax exemption
– up to 70%**



**SPECJALNA
STREFA
EKONOMICZNA
„STARACHOWICE”**

SPECJALNA STREFA EKONOMICZNA "STARACHOWICE" S.A.
Polska, 27-200 Starachowice, ul. Radomska 29
tel. +48-41-275-41-01, fax +48-41-275-41-02, Marketing tel. +48-41-275-44-45
e-mail: sse@sse.com.pl, <http://www.sse.com.pl>



Szanowni Państwo,

Zachęcam do wizyty w Kielcach. To dobre miejsce na realizację przedsięwzięć biznesowych, podnoszenie poziomu wykształcenia, wreszcie na wypoczynek. Miasto rozwija się dynamicznie, a osoby, które nie były w tych stronach choćby kilka lat, ze zdziwieniem mówią o zmianach, jakie tu zaszły. W najbliższej przyszłości prowadzonych będzie wiele inwestycji, w tym drogowych. Podejmowane decyzje służą tworzeniu przyjaznego klimatu inwestycyjnego, poprawie warunków gospodarowania oraz życia w Kielcach.

Dla wielu osób stolica województwa świętokrzyskiego znana jest jako wyróżniająca się w kraju ośrodek targowy. Stale budujemy tę markę, a Targi Kielce to najdynamiczniej rozwijające się centrum wystawiennicze w Polsce. Dzięki rozbudowie terenów targowych, wkrótce imprezy odbywać się będą w nowych halach wystawienniczych.

Dumą miasta są rodzime firmy, które z sukcesami podbijają zagraniczne rynki, a ich regionalne marki stają się znane w Europie i na świecie. Kielce oferują ciekawe nieruchomości, interesujący system ulg dla każdego, kto utworzy tu nowe miejsca pracy, profesjonalną obsługę inwestora oraz wysoki standard usług okolicznych.

Zapraszam zatem serdecznie do realizacji Waszych planów i lokowania zamierzonych przedsięwzięć właśnie w Kielcach.

Wojciech Lubawski
Prezydent Kielc

Ladies and Gentlemen,

Let me recommend a visit to Kielce. It is a good place in which to realise your business plans, get an education, and – last but not least – relax. The city is developing rapidly, and those who have not been to Kielce for but a couple of years are surprised to see the changes that have taken place here. In the nearest future several investment projects will be implemented, including those in the road infrastructure. The decisions which are being taken contribute to the creation of a friendly investment climate as well as enhancement of the economic conditions and living standards in Kielce.

To many, the capital of Świętokrzyskie Voivodeship is known as one of Poland's prominent fair centres. We keep on building the brand, and Kielce Trade Fairs is Poland's most rapidly expanding exhibition centre. Thanks to expansion of the exhibition area, fair events will soon be taking place in new exhibition halls.

The city's pride are the local companies, successfully entering foreign markets, whose regional brand names are becoming known in Europe and the world. Kielce offers interesting real estates, an attractive incentive system for those creating new workplaces, professional investor services and high-standard business-related facilities.

I do invite you to realise your plans and locate your enterprises here in Kielce.

Wojciech Lubawski,
President of Kielce



Urząd Miasta Kielce

Rynek I, www.um.kielce.pl

Biuro Obsługi Interesanta

tel. 48 41 36 76 009 (099), (509)

Informacja Turystyczna

Pl. Niepodległości I (Dworzec PKP)

tel./fax 48 41 34 58 681, 48 41 36 76 436

www.um.kielce.pl/turystyka

e-mail: informacja.turystyczna@um.kielce.pl

Wydział Projektów Strukturalnych

i Strategii Miasta

Urząd Miasta Kielce, Rynek I,

tel./fax 48 41 36 76 142

Centrum Obsługi Inwestora

Urząd Miasta Kielce, Rynek I

tel. 48 41 36 76 018, fax 48 41 36 76 142

e-mail: coi@um.kielce.pl,

www.um.kielce.pl/business

Kielce Townhall

Rynek I, www.um.kielce.pl

Customer Services:

Tel. 48 41 36 76 009 (099), (509)

Tourist Information:

Pl. Niepodległości I (Railway Station),

Tel./Fax 48 41 34 58 681, 48 41 36 76 436

www.um.kielce.pl/turystyka

E-mail: informacja.turystyczna@um.kielce.pl

Structural Project and Urban

Strategy Department

Kielce Townhall, Rynek I

Tel./Fax 48 41 36 76 142

Investor Services Centre

Kielce Townhall, Rynek I

Tel. 48 41 36 76 018, Fax 48 41 36 76 142

E-mail: coi@um.kielce.pl,

www.um.kielce.pl/business



Szanowni Państwo,
Dokładnie dziesięć lat temu walczyliśmy o utrzymanie województwa świętokrzyskiego i udało się. Pewnie nie do końca wykorzystaliśmy tę szansę, pewnie parę spraw można było załatwić lepiej, ale bilans i tak jest dodatni. Minioną dekadę podsumowuje Artur Potaczala

w artykule „Nasze miejsce na mapie”, który również kresli wizję, co by było, gdyby zakusy ówczesnych parlamentarzystów nie zostały zawetowane przez prezydenta Kwaśniewskiego. Ale oto przed paroma miesiącami znów dotarły do nas niepokojące wieści: zdaniem polityków, tych z Warszawy, Kielce nie mają szans na uzyskanie statusu metropolii. „Róbmy swoje” mówi prezydent Lubawski i bardzo wyraźnie pokazuje drogę Kielc do metropolii, niezależnie od pomysłów rodzących się w stolicy.

Maria Malinowska
redaktor naczelna

Ladies and Gentlemen,

It was exactly ten years ago that we were struggling to keep Świętokrzyskie voivodeship and we did it. We may not have used the chance to the full, we could have done a few things better, but all in all the results are positive. The past decade is being summarised by Artur Potaczala in his article "Our Place on the Map", in which the author discusses what would have happened if the ideas of the then MPs had not been vetoed by President Kwaśniewski. But a few months ago, we were again worried by the opinions of some Warsaw politicians who believe that Kielce stands no chance of achieving the metropolis status. "Let us do our thing", says President Lubawski and shows a clear way in which Kielce can become a metropolis, regardless of the ideas arising in the capital city of Warsaw.

Maria Malinowska
Editor-in-Chief

Droga do metropolii	6
The Route to Metropolis Status	8
Uniwersytet Jana Kochanowskiego	10
The Jan Kochanowski University	11
Nasz region się zmieni	12
Our Region Will Change	13
Nasze miejsce na mapie	14
Our Place on the Map	15
Dizajn Ceculy	20
Cecula's Design	22
Smak Las Vegas	24
A Taste of Las Vegas	25
Co zawdzięczamy generałowi Juliuszowi Zulaufowi	26
What we Owe to General Juliusz Zulauf	27
Szansa na aktywność zawodową	28
Renoma i nowoczesność	30
Reputation and Modernity	30



Wydawca: Agencja Wydawnicza Akwarela Plus
Redaktor naczelna: Maria Malinowska, tel. 601 466 408
Sekretarz redakcji: Justyna Żukowska, tel. 504 037 772
Redaguje zespół
Adres redakcji: ul. Kościuszki 11, 25-310 Kielce
tel./fax (041) 344-18-06
e-mail: mariamal@op.pl, zukowska.justyna@op.pl
www.magazynkielce.pl
Tłumaczenie: Magdalena Ożarska, Aktiv Biuro Tłumaczeń,
25-516 Kielce, Al. IX Wieków Kielc 16/6, tel. 41 368 26 41

Druk: Drukarnia Duet, Kielce, ul. Górna 11a, nakład: 15000 egz.
Distributed free in business centres in Kielce (Kielce Trade Fairs); major hotels in Kielce (Świętokrzyski, Uroczysko, Łysogóry, Echo, Leśny Dwór, Pod Złotą Różą, Qubus, Kameralny); at tourist information offices; Staropolska Chamber of Commerce & Industry, Świętokrzyskie Regional Development Agency; banks; Cultural Centres (National Museum in Kielce); and at the Świętokrzyskie Province Office, The Jan Kochanowski University, Kielce University of Technology.

Okładka: Kielce, ławeczka Jana Karskiego, fot. Maciej Żórawiecki
Cover: Kielce, the Jan Karski bench, photo: Maciej Żórawiecki

Copyright by Agencja Wydawnicza Akwarela Plus. All rights reserved
Wydawca nie odpowiada za treść zamieszczanych ogłoszeń.
The Publisher takes no responsibility for the content of advertisements.

INTERNETOWA TELEWIZJA KIELCE



Projekt, realizowany przez zespół Biura Prasowego Urzędu Miasta Kielce, zajął pierwsze miejsce w kategorii "Strona Internetowa" w konkursie "Złote Formaty", organizowanym w ramach ogólnopolskiego Festiwalu Promocji Miast i Regionów.

Bieżące informacje o tym, co dzieje się w Kielcach. Materiały poświęcone aktualnym wydarzeniom kulturalnym, sportowym czy gospodarczym, w tym obszerne relacje z imprez odbywających się w Targach Kielce. Ponadto najpiękniejsze zakątki Kielc oraz miejsca, gdzie warto się wybrać - widziane okiem kamery. To wszystko na stronie Internetowej Telewizji Kielce, dostępnej o każdej porze i w każdym miejscu, gdzie jest internet.



Redakcja:

Urząd Miasta Kielce, Rynek 1, 25-303 Kielce

tel. (041)36-76-039, 36-76-040, e-mail: itv.kielce@kielce.eu

www.itv.kielce.eu

Droga do metropolii

Mamy wszelkie warunki, aby Kielce uczynić metropolią – niezależnie od działań, podejmowanych arbitralnie przez polityków na górze, wyraźnie, niestety, zmierzających w kierunku marginalizacji naszego miasta i regionu. – Powalczymy o metropolię – zapowiada prezydent Wojciech Lubawski i systematyzuje przedsięwzięcia wyznaczające drogę do metropolii.

1. Lotnisko w Obicach. Projekt nie został pogrzebany pomimo niekorzystnego dla nas stanowiska urzędników z Brukseli. – Szukamy najlepszych rozwiązań, by ten port lotniczy powstał i powstanie – mówi prezydent. Będzie najnowocześniejszy w Polsce i rozwiąże problem transportu towarowego. Nasz kraj jest pustynią, jeśli chodzi o infrastrukturę lotniczą i generalnie brakuje lotniska na miarę europejskich (nie mówiąc o światowych) standardów. Mamy do dyspozycji 400 ha powierzchni, powstaje plan miejscowy. Realizacja projektu jest przesądzona, to sprawa czasu i wspólnych wysiłków samorządów.

Funkcjonalność przede wszystkim jest głównym czynnikiem odróżniającym metropolię od aglomeracji, a nie liczba mieszkańców, która ma decydujące znaczenie w tym drugim przypadku. Zadaniem lokalnych władz są zatem działania skierowane na planowy i jednocześnie dynamiczny rozwój projektów, które w perspektywie doprowadzą Kielce do poziomu metropolii.

2. Targi Kielce. Walka o pozycję lidera jest warunkiem niezbędnym do dalszego rozwoju Targów i usług okołotargowych (hotele, restauracje, miejsca relaksu). To dynamizuje rozwój miasta i regionu. Aby jednak wyprzedzić inne ośrodki wystawiennicze potrzebny jest silny, branżowy partner, który jednocześnie nie stanowiłby konkurencji dla Kielc. – Szukamy takiego partnera we Włoszech. Mamy środki, które chcemy na ten cel przeznaczyć – mówi prezydent.

3. Nowe technologie. Dla Kielc i regionu rozpoczął się niezwykle ważny etap: powstają dwa parki technologiczne, które z jednej strony będą ogromną szansą dla dalszego rozwoju Politechniki Świętokrzyskiej i Uniwersytetu Jana Kochanowskiego, z drugiej – ich działania będą zintegrowane z lokalną gospodarką. – Szczególny nacisk położymy na rozwój takich dziedzin jak fizyka, matema-



ul. Sienkiewicza

tyka, chemia, biotechnologie. Osiągnięcia będziemy wykorzystywać w gospodarce. Podejmujemy starania, by skoordynować te zagadnienia, nadać im określony kierunek, co w rezultacie przyczyni się do stworzenia w Kielcach mocnego ośrodka uzupełniającego bazę naukową. To ogromna szansa dla miasta i regionu. Na ten cel przeznaczamy 70 mln zł – podkreśla prezydent Lubawski.

4. Kielce stolicą budownictwa. Byliśmy, w nieodległej w końcu przeszłości, najważniejszym ośrodkiem polskiego budownictwa. – Byliśmy i mamy wszelkie szanse, żeby do tego stanu powrócić, jeżeli będziemy konsekwentni w swoich działaniach – uważa prezydent. – Mamy potencjał i tradycje. Brakuje ludzi. Chińczycy do nas przyjadą i będą budować. Nasze plany są takie, by tworzyć możliwości powstawania polsko-chińskich firm, które mogą budować wszędzie, ale tu, w Kielcach, będą płacić podatki.

fot. Andrzej Młynarczyk, UM

5. Świętokrzyskie Centrum Onkologii. Jest to jedna z najnowocześniejszych lecznic w kraju, prowadzi badania, których celem jest jak najwcześniejsze wykrywanie nowotworów piersi, szyjki macicy i prostaty. Od 1995 roku Świętokrzyski Rejestr Onkologiczny, który wchodzi w skład Centrum Onkologii, uczestniczy w pracach badawczych zespołu International Agency for Center Research. W 2001 roku Lloyd's Registry Quality Assurance Ltd. przyznał certyfikat ISO 9002 dla Działu Radioterapii oraz Ośrodka Leczenia Radiojodem. Były to pierwsze w kraju jednostki opieki zdrowotnej, które ten certyfikat otrzymały. Od czerwca 2001 roku Świętokrzyskie Centrum Onkologiczne zostało przyjęte do Organizacji Europejskich Instytutów Onkologicznych jako drugi tego typu ośrodek w Polsce.

Biorąc powyższe pod uwagę – naszą sprawą jest, by w Kielcach tworzył się pion usług dla potrzeb turystyki zdrowotnej.

6. Środowisko. Kielce są pięknie położone, aż jedną trzecią stanowią obszary chronione: rezerваты, parki krajobrazowe, ujęcia wody. Te walory, zdaniem prezydenta, należy wykorzystać i zadbać o nie, nie tylko w czasie akcji sprzątania świata, ale wprowadzić pewne rozwiązania systemowe. Wstępne projekty takich rozwiązań już są, m.in. uporządkowanie problemu śmieci, opieka nad przyrodą, nowe rozwiązania komunikacyjne w mieście (autobusy na etanol, wykorzystanie istniejącego korytarza kolejowego, dalsza rozbudowa ścieżek rowerowych).

7. Usługi, sport i kultura. – Postawiliśmy na poszerzenie oferty usług, w także związanych ze sportem i kulturą – mówi prezydent. Zatem boiska przy każdej szkole, kryte pływalnie, korty, hale, z których mogliby korzystać mieszkańcy miasta, zwłaszcza najmłodszy. Mamy w Kielcach amfiteatr na Kadzielni, jedyne takie miejsce w Europie, i to z pewnością należy wykorzystać na spektakularne imprezy. Ale przedtem należy zrealizować projekty modernizacyjne, podobnie jak w Kieleckim Centrum Kultury, którego ofertę kulturalną – zdaniem prezydenta – wciąż należy wzbogacać. Doświadczenie pokazuje, że inwestycje w kulturę opłacają się.

8. Wizerunek, czyli jak wykorzystać to, co mamy. Zdaniem prezydenta szansą na rozwój miasta jest tworzenie rzeczy charakterystycznych, niepowtarzalnych – takich, które dobrze się kojarzą i tworzą markę Kielc. Mamy Targi Kielce, powstaje Inkubator Technologiczny, są szanse, by nasz przemysł budowlany był liderem, mamy Centrum Onkologiczne, znakomity stadion i „Koronę”, ale także niepowtarzalną przyrodę – czyli mocne argumenty po swojej stronie. Mamy także znanych w świecie kielczan.

9. Kielczanie. Irlandia odniosła sukces z dwóch powodów: najpierw politycy przestali się kłócić, a następnie Irlandczycy rozsiani po świecie bardzo dużo zrobili dla swojego kraju. Prezydent Lubawski uważa, że to dobra droga, by rozmawiać z kielczanami, którzy wyjechali, ale deklarują chęć działań na rzecz Kielc.

Justyna Żukowska



Stadion piłkarski

foto. Krzysztof Pęczalski, UM

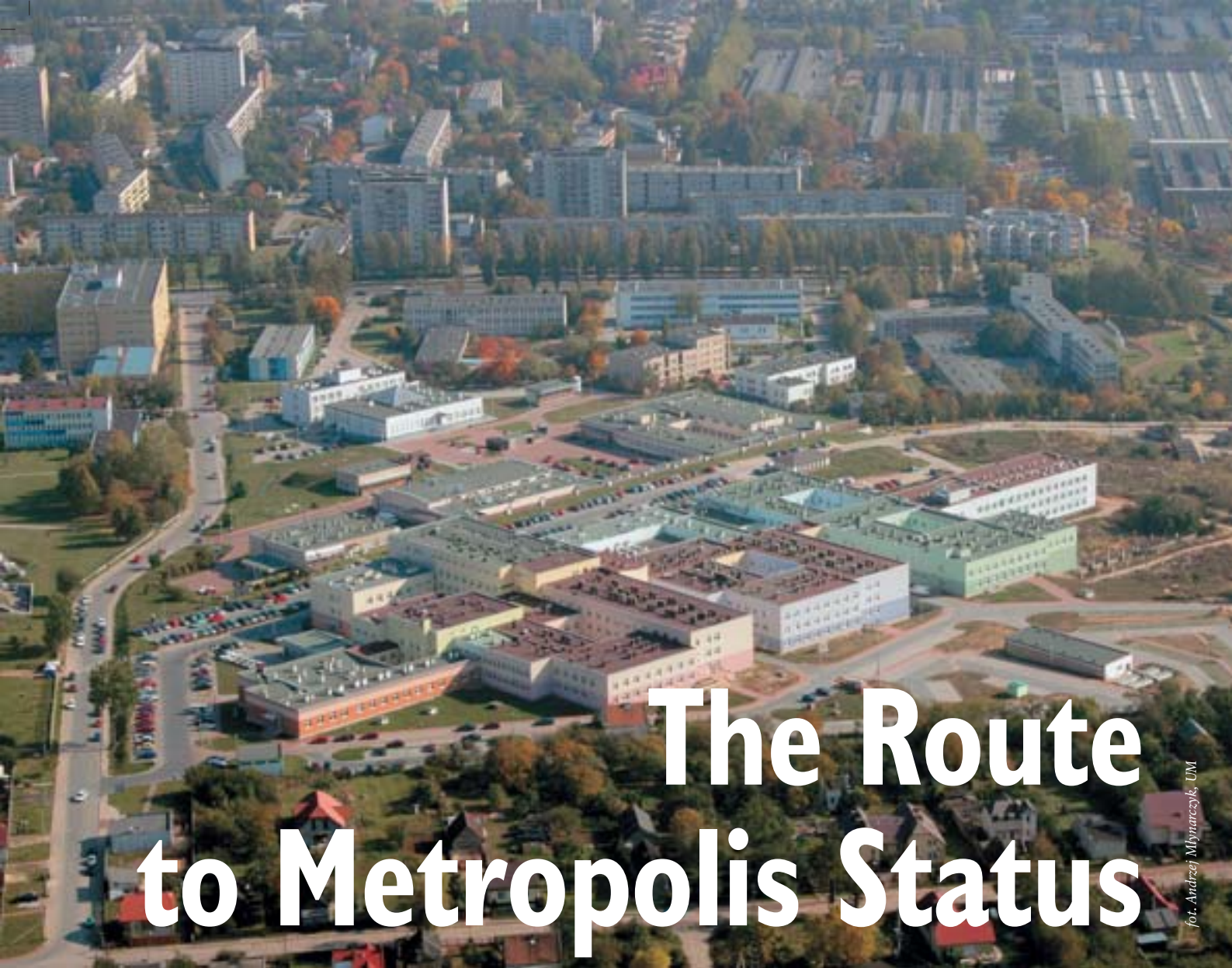


foto: Andrzej Mbyrnczyk, UM

The Route to Metropolis Status

We have all that is needed to make Kielce a metropolis, regardless of arbitrary actions from top politicians, which - unfortunately - clearly tend towards marginalisation of our city and region. "We will fight for the metropolis", declares President Wojciech Lubawski and makes a list of what is to be done in order to pave the way for the metropolis.

1. The Obice Airport. The project has not been abandoned, despite the Brussels officials' stand, unfavourable for us. "We are looking for the best solutions so that the airport can materialise, and it will", says the president. It will be Poland's most modern facility and will solve the problems of goods transportation. Our country is like a desert when it comes to airport infrastructure and generally speaking there is no airport of European, not to mention world, standards. We have an area of 400 ha at our disposal, and the local plans are in progress. The implementation of the project is certain; it is but a question of time and joint effort of self-governments.

2. Kielce Trade Fairs. Struggle for the leader's status is a prerequisite for further development of the Fairs and related facilities (hotels, restaurants, leisure centres). This gives momentum to the advancement of the city and region. In order to leave behind other trade fair centres, we need a strong branch partner who would not at the same time be a competitor to Kielce. "We are looking for such a partner in Italy. We have resources to be allocated to that very purpose", says the president.

3. State-of-the-art technologies. For Kielce and the region, an extremely significant stage has begun: two technology parks are coming into being, which will on the one hand offer a huge opportunity for the development of the Kielce University of Technology and the Jan Kochanowski University, and on the other - their operations will be integrated with the local economy. "Particular stress will be laid on progress in fields such as physics, mathematics, chemistry and biotechnologies. The achievements will be used in the economy. We try to coordinate these issues and give them a certain direction, which will in turn contribute to the establishment of a strong centre complementing the scientific base in Kielce. That is an enormous opportunity for the city and region. We allocate PLN 70 million to that purpose", stresses President Lubawski.

4. Kielce - the building capital. Not so long ago, we were the most important centre of the Polish building industry. "We were, and we stand every chance to regain that status if we are consistent in our operations", declares the president. "We have the potential and traditions. What we need is people.

The Chinese will come here and do the building. Our plan is to create opportunities for the establishment of Polish-Chinese companies, able to perform building services anywhere but paying their taxes here in Kielce".

5. **The Świętokrzyskie Centre for Oncology.** It is one of the most modern clinics in Poland which conducts research into earliest possible diagnosis methods for breast, cervix and prostate cancer. Since 1995, the Świętokrzyskie Oncology Register, which is part of the Centre for Oncology, has been participating in research with the International Agency for Centre Research team. In 2001, Lloyd's Registry Quality Assurance Ltd. awarded the ISO 9002 Certificate to the Radiotherapy Department and the Radioiodine Treatment Centre. These were Poland's first health care centres to have received the certificate. Since June 2001, the Świętokrzyskie Centre for Oncology has been a member of the Organisation of European Cancer Institutes, second in Poland. Considering the above, it is our business to create a set of facilities for health tourism.

6. **Environment.** Kielce is beautifully situated, one-third being protected areas such as nature reserves, landscape parks and water intakes. These advantages, in the president's opinion, ought to be used and taken care of not only during the Clean the World campaigns: certain systemic solutions ought to be introduced. Preliminary ideas for such solutions are already here, including dealing with the waste problem, natural protection, new transport solutions in the city (ethanol-fuelled buses, using the existing railway corridor, or further expansion of cycle paths).

7. **Services, sports and culture.** "We have made it our priority to expand our range of services, including those related to sports and culture", says the president. That means football fields for every school, indoor swimming pools, tennis courts and sports halls to be used by the Kielce residents, especially the youngest generation. In Kielce, we have the Kadzielnia amphitheatre, the only place in its kind in Europe, and this should be used for spectacular events. But first, modernisation projects must be imple-

First and foremost, it is functionality that is the main factor which distinguishes a metropolis from an agglomeration, and not the population numbers which are a decisive factor in the case of the latter. The objective of the local authorities is, then, to take actions aimed at well-planned and dynamic implementation of the projects which will in time lead Kielce to the metropolis status.

mented, just like at the Kielce Centre for Culture, whose range of events, in the president's opinion, should be regularly enriched. Experience shows that investment in culture pays.

8. **Image, or how to use what we have.** The president thinks that another chance for the city's development is to create distinctive, unique things – ones that bring positive associations and add to the reputation of Kielce. We have Kielce Trade Fairs; the Technology Incubator is in progress; there are opportunities for our building industry to head the league; we have the Centre for Oncology, a grand stadium and the "Korona" Football Club, as well as breath-taking nature – all of these being our trump cards. We also have Kielce people famous in the world.

9. **People of Kielce.** Ireland has been successful because of two reasons: first, politicians ceased their disagreements; second, Irish people all over the world have done a lot for their country. President Lubawski believes that it is a good idea to talk to people who have left Kielce but wish to do something for their hometown.

Justyna Żukowska



Międzynarodowy Salon Przemysłu Obronnego 2007 / International Defence Industry Fair 2007

foto: Michał Różycki

Od 22 marca 2008 roku mamy pierwszą w Kielcach i regionie uczelnię o statusie uniwersytetu – Uniwersytet Humanistyczno-Przyrodniczy Jana Kochanowskiego – ważny ośrodek nauki, dydaktyki i kultury, podnoszący rangę miasta i województwa świętokrzyskiego, dający nowe szanse na rozwój społeczny i gospodarczy. Uniwersytet stwarza nową jakość pracy naukowo-badawczej i otwiera nowe możliwości integracji środowiska naukowego oraz poszerza ofertę dydaktyczną dla kandydatów na studia.



fot. Ryszard Biszurp

Nowy budynek Wydziału Matematyczno-Przyrodniczego

Uniwersytet Jana Kochanowskiego posiada siedem uprawnień do nadawania stopnia doktora: dwa w dziedzinie nauk humanistycznych w dyscyplinie historia oraz językoznawstwo i trzy uprawnienia w zakresie nauk przyrodniczych w dyscyplinach: fizyka, geografia, biologia. Ponadto uczelnia posiada uprawnienie do nadawania stopnia doktora w zakresie pedagogiki oraz dziedzinie sztuk plastycznych, w dyscyplinie sztuki piękne. Kolejne wnioski o poszerzenie uprawnień zostały już przygotowane i złożone w Centralnej Komisji do Spraw Stopni i Tytułów, co pozwala szacować, że w najbliższych czterech latach najmłodszy polski uniwersytet będzie posiadał co najmniej jedenaście uprawnień do doktoryzowania. A to oznacza, że otwiera się szansa na kolejne przekształcenie – tym razem w tak zwany uniwersytet klasyczny.

Obecnie w UJK studiuje prawie 24 tysiące osób. Zajęcia dydaktyczne ze studentami prowadzi ponad tysiąc nauczycieli akademickich, ponad dwustu z nich posiada tytuł naukowy profesora lub stopień doktora habilitowanego.

Uniwersytet to okno na świat Kielc i regionu świętokrzyskiego. Utrzymuje stałe kontakty z liczącymi się w Europie i na świecie ośrodkami i instytucjami naukowo-badawczymi z Rosji, Niemiec, Łotwy, Litwy, Ukrainy, Francji, Szwecji, Włoch, Japonii, Słowacji, Urugwaju. Przy pomocy środków z Unii Europejskiej realizowane są ważne projekty badawcze, w tym w ramach programów ramowych UE oraz CERN.

W ostatnich trzech latach zintensyfikowano działania inwestycyjne. Obok spraw kadrowych, jest to jeden z decydujących czynników uzyskania nowej jakości i podniesienia poziomu kształcenia. Strategicznym celem uczelni jest zlokalizowanie wszystkich obiektów dydaktycznych w północnej dzielnicy Kielc. Kolejne etapy tworzenia kampusu realizowane są w oparciu

o fundusze strukturalne Unii Europejskiej. 7 kwietnia przekazany został zlokalizowany przy ul. Świętokrzyskiej budynek G stanowiący uzupełnienie bazy lokalowej Wydziału Matematyczno-Przyrodniczego. Trwają prace architektoniczno-projektowe nad kolejnymi obiektami kampusu uniwersyteckiego, w których zlokalizowane będą Centrum Przedsiębiorczości i Biznesu, Centrum Języków Obcych i Biblioteka Główna.

Trwają prace przygotowawcze do rozbudowy Wydziału Pedagogicznego i Artystycznego oraz modernizacji Wydziału Nauk o Zdrowiu.

W latach 2004-2006 zrealizowano 10 projektów współfinansowanych ze środków Unii Europejskiej o łącznej wartości ponad 17 mln zł. Najważniejsze projekty: Dziecko 6-letnie u progu nauki szkolnej, Studia podwyższającej kwalifikację pielęgniarek i położnych, Studia podyplomowe dla nauczycieli w zakresie ICT, języków obcych oraz nauczania drugiego przedmiotu, Budowanie regionalnego systemu innowacji – analiza strukturalna gospodarki regionu świętokrzyskiego i jej wykorzystanie pod kątem podnoszenia konkurencyjności i innowacyjności regionu oraz organizacja wieloletniego cyklu konferencji naukowych. Otrzymaliśmy także unijne środki na realizację inwestycji **Budynek G Wydziału Matematyczno-Przyrodniczego zadanie nr I Campusu Uczelnianego o wartości ok.40 mln zł.** W nowym obiekcie o pow. ok. 10 400 m kw. prowadzone będzie kształcenie na kierunkach informatyka, ochrona środowiska, chemia. Także nowy okres alokacji obfituje w złożone i przyjęte do realizacji aplikacje. Rekordowe w swej historii środki uczelnia pozyskała na rozbudowę i wyposażenie bazy dydaktyczno-naukowej. Inwestycje prowadzone będą w ramach projektów: **Rozbudowa infrastruktury dydaktycznej Uniwersytetu Humanistyczno-Przyrodniczego Jana Kochanowskiego w Kielcach – II etap budowy Campusu Uczelnianego (PO RPW – 142 mln zł), Rozwój bazy badawczej specjalistycznych laboratoriów uczelni publicznych regionu (PO IG - 89 mln zł), Centrum Przedsiębiorczości i Biznesu (RPO WŚ - 18 mln zł), Budowa Uniwersyteckiego Centrum Edukacji Artystycznej jako części Wydziału Pedagogicznego i Artystycznego przy ulicy Krakowskiej w Kielcach (RPO WŚ – 10,8 mln zł).** Uwieńczone sukcesem zostały też starania uczelni o środki na działalność edukacyjną i badawczą. Na dzień dzisiejszy mamy pozytywne decyzje o realizacji projektów: **FENIKS - długofalowy program odbudowy, popularyzacji i wspomaganie fizyki w szkołach w celu rozwijania podstawowych kompetencji naukowo-technicznych, matematycznych i informatycznych uczniów (PO KL 3.3.4), Nauka dla biznesu – uniwersytet inkubatorem komercjalizacji badań naukowych (PO KL 4.2), Biznes Starter (PO KL 6.2), Mapa lokalnego rynku pracy (PO KL 6.1).**

The Jan Kochanowski University



In the years 2004-2006, ten projects co-financed by the EU were realised, in excess of over PLN 17 million. The most important ones were: **Six-Year-Olds at the Threshold of School Education**; **Qualification Enhancing Academic Courses for Nurses and Midwives**; **Post-Graduate Courses for ICT, Foreign Language and Second Subject Teachers**; **Building a Regional System of Innovation: a Structural Analysis of the Świętokrzyskie Region's Economy and its Use in Terms of Increasing the Region's Competitiveness and Innovation**; and organisation of a cycle of yearly scientific conferences. We also received EU funding for the implementation of the investment project of **Building G of the Faculty of Mathematics and the Natural Sciences, University Campus: Task No. 1**, totalling ca. PLN 40 million. At the new facility of ca. 10,400 sq. m., courses in IT, Environmental Protection and Chemistry will be taught. Similarly, the new allocation period abounds with filed and approved applications. Record-breaking in the University's history, resources have been received for the expansion and equipment of the teaching and scholarly facilities. Investment projects will be realised under the following: **Expansion of the Jan Kochanowski University of Humanities and Sciences Teaching Infrastructure: 2nd Stage of University Campus Construction** (Development of Eastern Poland Operational Programme: PLN 142 million), **Development of Research Facilities of the Region's Public Institutions of Higher Education Specialised Laboratories** (Innovative Economy Operational Programme: PLN 89 million), **Entrepreneurship and Business Centre** (Świętokrzyskie Voivodeship Regional Operational Programme: PLN 18 million), **Building of the University Centre for Arts Education as Part of the Faculty of Pedagogy and Arts in Krakowska Street in Kielce** (Świętokrzyskie Voivodeship Regional Operational Programme: PLN 10.8 million). The University's applications for resources to be allocated to educational and scholarly activities have also been a success. As of today, we have positive decisions concerning project implementation. The projects are **FENIKS – Long-Term Programme for Reconstruction, Popularisation and Support of Physics in Schools aimed at developing school students' basic scientific, technical, mathematical and IT competence** (Human Capital Operational Programme 3.3.4), **Science for Business: the University as Incubator of Research Commercialisation** (Human Capital Operational Programme 4.2), **Business Starter** (Human Capital Operational Programme 6.2), and **Map of the Local Labour Market** (Human Capital Operational Programme 6.1).

The UJK holds seven rights to confer doctoral degrees, including two in Humanities, in the fields of History and Linguistics; and three in the Natural Sciences, in the fields of Physics, Geography and Biology. Moreover, the university holds the right to confer doctoral degrees in Pedagogy and Graphic Art (in the field of Fine Art). New applications for expansion of these rights have already been developed and filed with the Central Board for Degrees and Titles, which enables the assumption that in the next four years Poland's youngest University will have at least eleven rights to confer doctoral

degrees. That, in turn, will mean that a chance appears for yet another transformation, this time into a so-called classic university.

At present, the UJK has almost 24 thousand students. Courses are taught to students by over a thousand academic staff, more than two hundred teachers having the titles of professor or degrees of doctor habilitated.

For Kielce and the Świętokrzyskie region, the UJK is a window on the world. The University remains in regular contact with Europe's and the world's renowned academic and research institutions in Russia, Germany, Latvia, Lithuania, Ukraine, France, Sweden, Italy, Japan, Slovakia and Uruguay. With the assistance of EU and CERN funds, significant research projects are being realised.

In the past three years, investment-related operations have been intensified. Next to the personnel, this is one of the major factors in reaching new standards of quality and improving teaching results. The University's strategic goal is to locate all its teaching facilities in the northern district of Kielce. Subsequent stages of campus construction are being implemented, basing on EU structural funds. On April 7, Building G in Świętokrzyska St. was approved for use: it will supplement the facilities of the Faculty of Mathematics and the Natural Sciences. Architectural and design works on subsequent elements of the university campus to house the Entrepreneurship and Business Centre, the Centre for Language Studies and the Main Library are in progress. Preparatory works for the expansion of the Faculty of Pedagogy and Arts as well as modernisation of the Faculty of Health Sciences are also underway.

Since March 22, 2008, we have had the Jan Kochanowski University of Humanities and Sciences (UJK), Kielce and the region's first university-status institution of higher education. It is a significant centre of learning, teaching and culture which enhances the reputation of the city and Świętokrzyskie Voivodeship, and offers new opportunities for social and economic development. The University also provides new quality of academic work and research as well as opening new possibilities for integration of the scholarly community and expanding the range of courses offered to prospective students.



for. Ryszard Biskup



Nasz region się zmieni

Rozmowa z Marszałkiem Województwa Świętokrzyskiego, **ADAMEM JARUBASEM**



Jerzy Borowski, burmistrz Sandomierza (z lewej) i marszałek Adam Jarubas – podpisanie umowy

– Europejska pomoc dla woj. świętokrzyskiego będzie w najbliższych latach realizowana głównie w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego; w tym przypadku możemy liczyć na największe dofinansowanie. Jakie cele stawia Zarząd Województwa przed RPO? Czy i na ile zmieni się region dzięki realizacji Programu?

– Mam nadzieję, powiem więcej – głębokie przekonanie, że nasz region rzeczywiście się zmieni. Nie wyobrażam sobie sytuacji, w której wydanie 726 mln euro nie zaowocowałyby znaczącymi zmianami w poziomie rozwoju województwa. Chodzi tu np. o stan infrastruktury transportowej, co jak wiadomo jest niezbędnym warunkiem szerszej pojętego rozwoju gospodarczego. Generalnie rzecz biorąc – środki z RPO powinny być swego rodzaju impulsem, kołem zamachowym, dzięki któremu możliwe będzie niwelowanie różnic między Kielecczyną i lepiej rozwiniętymi regionami Polski. Zależy nam na często przywoływanym efekcie kuli śnieżnej – np. lepsza infrastruktura to szansa na nowych inwestorów. Inwestycje to miejsca pracy. Miejsca pracy to większa zasobność mieszkańców. Większa zasobność to większe wydatki, a więc i większe zamówienia i kolejne inwestycje w firmach. I tak dalej.

– Jakie są główne obszary działań, realizowanych w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego?

– Konstruując listę inwestycji, dofinansowywanych z RPO, mieliśmy na uwadze między innymi ideę zrównoważonego rozwoju – nie tylko jeśli chodzi o wyrównywanie szans Kielecczyny i innych regionów, ale także w obrębie województwa. Dlatego staraliśmy się wspierać różne obszary regionu, jak również różne gałęzie gospodarki – od przemysłu na północy województwa i w rejonie samych Kielc, aż do rolnictwa – w tym rolnictwa ekologicznego – na południu regionu. Dodatkowo duże środki będziemy wydawać na rozwój nauki i innowacyjnych technologii.

Chcemy też wspierać przedsięwzięcia, które podniosą atrakcyjność turystyczną naszego województwa, bo przecież turystyka ma być jednym ze znaczących elementów generowania wzrostu gospodarczego Kielecczyny. Spodziewanych efektów RPO nie da się jednak rozpatrywać w oderwaniu od innych, wdrażanych jednocześnie unijnych programów operacyjnych. I tak na przykład w ramach Programu Operacyjnego „Rozwój Polski Wschodniej” będziemy realizować projekt budowy Regionalnego Centrum Naukowo-Technologicznego, połączonego z inkubatorem przedsiębiorczości. Do ważnych planów inwestycyjnych w regionie należy także modernizacja trasy z Warszawy do Krakowa, tak by osiągnęła ona parametry drogi ekspresowej, modernizacja drogi nr 74, z Piotrkowa przez Kielce do Rzeszowa, budowa dwóch nowych mostów na Wiśle: w Połańcu i w Nowym Korczynie, a także kompleksowa modernizacja trasy kolejowej Warszawa – Kraków. Wszystko po to, by poprawić dostępność komunikacyjną regionu i ściągać do Świętokrzyskiego inwestorów.

– Wróćmy do RPO. Na jakim etapie wdrażania jest obecnie Program?

– Przypomnę, że w maju Zarząd Województwa podpisał pierwsze umowy na realizację projektów kluczowych w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego. Zawarliśmy szesnaście preumów, których wartość opiewa na prawie 453 mln zł. Projekty, na które podpisaliśmy umowy, dotyczą m. in. inwestycji z zakresu ochrony zdrowia, budowy lub przebudowy infrastruktury drogowej, a także restaurowania zabytków i obszarów dziedzictwa kulturowego. Dodatkowo część funduszy w ramach RPO będzie dzielona w oparciu o procedurę konkursową. Pierwsze konkursy już zostały ogłoszone. Warto przy okazji przypomnieć, że zainteresowanie skorzystaniem z dofinansowania projektów w ramach RPO było o wiele większe od możliwych do wykorzystania środków. Wstępne fiszki projektowe złożyły wszystkie gminy (w sumie było to 637 projektów), a także wszystkie powiaty, które przesyłały do nas 117 fiszek projektowych. Otrzymaliśmy także ponad 100 projektów od innych instytucji.

– Nie obawia się Pan o skuteczność wykorzystania unijnych pieniędzy? Już teraz pojawiają się czasem zarzuty, że Polska nie- zbyt sprawnie radzi sobie z wydawaniem funduszy pomocowych.

– Z satysfakcją mogę powiedzieć, że nasz region pozytywnie wyróżnia się pod tym względem na tle reszty kraju. Województwo świętokrzyskie jest na pierwszym miejscu w Polsce pod względem sprawności wykorzystywania funduszy strukturalnych w ramach Zintegrowanego Programu Operacyjnego Rozwoju Regionalnego na lata 2004-2006. Również dotychczasowa realizacja Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki daje nam czołową lokatę w kraju. Chcemy te wyniki powtórzyć przy wdrażaniu Regionalnego Programu Operacyjnego.

– Dziękuję za rozmowę.

Paweł Halicki

Zamek w Ujeździe

Our Region Will Change

We talk to Marshal of Świętokrzyskie Voivodeship, Adam Jarubas

European aid for Świętokrzyskie Voivodeship will be used in the nearest future mainly under the Regional Operational Programme; in this case we can count for the largest grants. What are the Voivodeship's Board's objectives for the ROP? Will our region change thanks to the Programme implementation, and if so, how much?

I do hope, or – let me say – I am deeply convinced that our region will change indeed. I cannot imagine a situation in which spending EUR 726 million would not bring significant changes to the level of the voivodeship's development. This concerns, for instance, the state of the transport infrastructure which, as we know, is a prerequisite for broadly understood economic advancement. Generally speaking, the ROP resources ought to provide a sort of impulse to give momentum, thanks to which it will be possible to eliminate the gap between the Kielce region and other, better developed, regions of Poland. We expect the frequently talked about snowball effect: for example, better infrastructure offers opportunities for new investors. Investment projects means workplaces. Workplaces means more wealth of local residents. More wealth means more spending, hence – larger orders and new investment in companies, and so on.

What are the main fields of action under the Regional Operational Programme?

While compiling the list of investment projects to be co-financed by the ROP, we kept in mind – among other things – the idea of sustainable development, not only when it comes to equalising the opportunities for the Kielce region and others, but also within the voivodeship itself. That is why we have been trying to support various parts of the region, as well as various branches of the economy – from industry in the north of the voivodeship and in the vicinity of Kielce to agriculture, organic farming included, in the south of the region. In addition, significant resources will be spent on the development of science and innovative technologies. We also wish to support enterprises which will increase the tourist appeal of our voivodeship, because tourism is meant to be one of the chief facets generating the economic growth of the Kielce region. The expected results of the ROP cannot be considered in isolation from other EU operational programmes which are being implemented simultaneously. For instance, under the "Development of Eastern Poland" Operational Programme, we will be implementing a project concerning the construction of the Region's Science and Technology

Centre, connected with an incubator of entrepreneurship. Major investment plans for the region also include modernisation of the Warsaw-Krakow route so that it acquires express road parameters, modernization of the No. 74 Route from Piotrków via Kielce to Rzeszów, building two new bridges on the Vistula river: at Połaniec and Nowy Korczyn, as well as thorough modernisation of the Warsaw-Krakow railway route. All this in order to enhance the region's accessibility and to attract investors to the Świętokrzyskie region.

Let us return to the ROP. What implementation stage is the Programme currently at?

Let me remind you that in May the Voivodeship's Board signed first agreements concerning the implementation of key projects under the Regional Operational Programme. We have concluded sixteen preliminary agreements to the value of almost PLN 453 million. The projects for which we have signed agreements pertain to investment in health care, construction or reconstruction of road infrastructure, restoration of historic sights and monuments of cultural heritage, as well as other fields. Moreover, part of the ROP funds will be divided following competition-based procedures. The first competitions have already been opened. It is worth remembering that the interest in using the ROP grants has much exceeded the available resources. Preliminary project outlines have been submitted by all municipalities (in total, this was 637 projects), as well as all poviats which have sent in 117 project outlines. Over 100 projects from other institutions have also been received.

Don't you worry about the EU money being used effectively? Even at this stage it is sometimes said that Poland is not very efficient in spending the aid funds.

I am proud to say that our region is a positive exception to the rest of the country in this respect. Świętokrzyskie Voivodeship comes first in Poland in terms of structural fund use efficiency under the Integrated Operational Programme for Regional Development for the years 2004–2006. Also the up-to-now implementation of the "Human Capital" Operational Programme has put us at Poland's top of the league. We wish to repeat these very results while implementing the Regional Operational Programme.

Thank you.

Paweł Halicki



Nasze miejsce na mapie

Dziesięć lat temu w dramatycznych okolicznościach udało się wywalczyć utworzenie województwa świętokrzyskiego. Czy było warto?

Kilka, a może kilkanaście tysięcy ludzi, las transparentów, głośno skandowane hasła, wielkie nadzieje i wielkie obawy. Zorganizowany 10 lat temu w Kielcach wiec z udziałem ówczesnego prezydenta, Aleksandra Kwaśniewskiego, był kulminacyjnym momentem kampanii na rzecz utworzenia z Kielecczyny samodzielnego województwa. Takiej determinacji jak wtedy dawno w Kielcach nie widziano i długo pewnie się nie zobaczy. Dziś nieuchronnie pojawia się pytanie: czy było warto?

Ruch Obrony Regionu Staropolskiego – bo tak „roboczo” nazywało się wtedy projektowane wspólnie z Radomiem i Częstochową, a później już tylko z Częstochową województwo – powstał natychmiast po niekorzystnej dla Kielc decyzji Sejmu o podziale Polski na 12 regionów. Akcja, koordynowana przez szefa Staropolskiej Izby Przemysłowo-Handlowej, Ryszarda Zbróga, skupiła praktycznie wszystkie środowiska miasta. Były demonstracje w Warszawie, petycje do władz, codzienne wycie syren i samochodowych klaksonów, a nawet blokady dróg. To samo działo się w Opolu, Bydgoszczy, Zielonej Górze, Koszalinie i wielu innych miastach, które nie chciały się pogodzić z degradacją z ligi wojewódzkiej do powiatowej. Kielczanie zostali jednak wystawieni na wyjątkowo wyczerpującą próbę nerwów. Bo oto po serii politycznych targów doszło do kompromisu, przewidzianego na mapie administracyjnej Polski już nie 12, ale 15 województw. Bez kieleckiego...

Można mieć różne przekonania polityczne i różnie można oceniać dokonania prezydentury Aleksandra Kwaśniewskiego, ale nie można nie przyznać, że to on swoją decyzją o zawetowaniu sejmowej ustawy uratował województwo dla Kielc. Centralne położenie miasta, bliskość dużych ośrodków, co zwykle prezentujemy jako atut, tym razem o mały włos nie przekreśliło szans Kielecczyny na administracyjną samodzielność. Weto prezydenta i późniejsza, podjęta w dramatycznych okolicznościach decyzja Sejmu, dopisała województwo świętokrzyskie do listy polskich regionów.

Oplaciło się. Dziś, po 10 latach od tamtych wydarzeń, tylko tak można podsumować efekty przyznania Kielecczynie statusu województwa. Narzekamy, że nie wszystkie szanse wykorzystaliśmy, że nie do końca potrafiliśmy wycisnąć możliwości, ale i tak bilans jest jednoznacznie pozytywny. Paradoksalnie, największą korzyść z samodzielności Kielce i region czerpią ze źródła, o którym mało kto w momencie walki województwo poważnie myślał. Fundusze Unii Europejskiej. To jest coś, co w sposób najbardziej dotykający da się pokazać jako zysk dla regionu. Dzielimy je sami dla siebie, lepiej lub gorzej, ale jednak. Nie Kraków decyduje, na co wydać te pieniądze. Gdyby decydował, raczej nie moglibyśmy liczyć na ponad 700 mln euro z Regionalnego Programu Operacyjnego, czy ponad 300 mln euro z Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki. Ominęłyby nas duże pieniądze z programu dla Polski Wschodniej.

Szczęśliwie się też stało, że nie doszło do powstania regionu z trzema stolicami – w Radomiu, Częstochowie i Kielcach. Starania o takie województwo były aktem rozpacz, ale z racjonalnością nie miały wiele wspólnego. Bolesnie testują to teraz Bydgoszcz i Toruń, targujące się o każdą złotówkę. W podobnej

sytuacji są Zielona Góra i Gorzów Wielkopolski. Jeszcze bardziej dotkliwie ucierpiały miasta zdegradowane, z najbardziej pokrzywdzonym Koszalinem, który jako jedyny z niegdysiejszej listy 17 województw nie utrzymał pozycji stolicy regionu. Dziś jest miastem powiatowym, bez większych perspektyw, pozostającym w głębokim cieniu stołecznego Gdańska. Kielce byłyby w tym samym położeniu wobec Krakowa. Bez urzędów szczebla wojewódzkiego, bez oddziałów instytucji centralnych, czy choćby bez regionalnego oddziału telewizji publicznej. No i przede wszystkim – bez możliwości samodzielnego decydowania o kierunkach rozwoju regionu, w tym o finansowaniu inwestycji. Czy śródmieście Kielc i Sandomierza miałyby szansę na renowację w obliczu potrzeb królewskiego miasta Krakowa? Szansę – pewnie tak. Ale jak dużą?

Jest jednak i druga strona medalu. Mimo utrzymania pozycji stolicy, Kielce są miastem o najwyższym poziomie bezrobocia wśród wszystkich ośrodków wojewódzkich. Jeszcze niedawno było jedynym, w którym wskaźnik bezrobocia był dwucyfrowy. Średnia płaca w Kielcach należy do najniższych w gronie 18 głównych miast (wliczając w to podwójne stolice województw kujawsko-pomorskiego i lubuskiego). W Kielcach i regionie trudno dopatrzeć się w minionym 10-leciu bardziej spektakularnych inwestycji, w tym zagranicznych, generujących naprawdę znaczącą liczbę miejsc pracy. Na tym tle choćby sąsiedni - a przecież mniejszy od Kielc - Rzeszów prezentuje się dużo lepiej.

Dlatego teraz jednym z najważniejszych wyzwań dla Kielc i regionu jest przyspieszenie wzrostu gospodarczego, w tym przede wszystkim stworzenie większej liczby atrakcyjnych miejsc pracy. Tylko w ten sposób można będzie powstrzymać nasilające się zjawisko „drenażu mózgów”.

Młodzi, ambitni, wykształceni wyjeżdżają stąd, bo nie widzą dla siebie szans na rozwój, karierę, awans materialny. Wyjeżdżają na studia i nie wracają. Często chcą wracać, ale... brakuje ofert.

I właśnie te ograniczone perspektywy dla młodego pokolenia można uznać za największą przegraną minionego 10-lecia. Jednym z największych osiągnięć jest natomiast fakt, że nikt poważny nie kwestionuje już kształtu mapy administracyjnej Polski z Kielecczyna jako osobnym województwem. Nawet zaliczany do najtwardszych zwolenników wojewódzkiej „dwunastki”, były premier Jerzy Buzek, przyznał niedawno w rozmowie z nami, że do tamtej koncepcji nie ma już powrotu.

Artur Potaczała

Ten years ago, in dramatic circumstances, we managed to win the struggle for the establishment of Świętokrzyskie Voivodeship. Was it worth it?

Our Place on the Map

Several, perhaps more than ten, thousand people, masses of banners, loud shouting of slogans, great expectations and great fears. Organised in Kielce ten years ago, the rally in which the then President of Poland, Aleksander Kwaśniewski, participated, was the high point of the campaign geared at the turning of the Kielce region into an independent voivodeship. Similar determination to that which was shown in those days has not been seen in Kielce for a long time, and probably will not be. Today the inevitable question is: Was it worth it?

The Movement for the Defence of the Old Polish Region, which was the working name for the voivodeship, joint with Radom and Częstochowa, and later with Częstochowa only, was started immediately after the Sejm's unfavourable decision to divide Poland into twelve regions. The campaign, co-ordinated by Head of the Staropolska Chamber of Industry and Commerce, Ryszard Zbróg, united practically all of the city's community. There were demonstrations in Warsaw, appeals to the authorities, sirens and car horns wailing every day, and even road blockages. The same was happening in Opole, Bydgoszcz, Zielona Góra, Koszalin and many other cities who were against being degraded from voivodeship status to powiat towns. The people of Kielce had to face, however, a particularly exhausting war of nerves. After a series of political negotiations, a compromise was reached as the administrative map of Poland was to include not twelve but fifteen voivodeships. The Kielce Voivodeship was not to be included.

People can have different political views and vary in their assessments of Aleksander Kwaśniewski's presidency, but one cannot fail to admit that it was him who – with his decision to veto the Sejm act – saved the Kielce voivodeship. Kielce's central location and closeness to major cities, which are usually presented as trump cards, this time came within a hair's breadth of eliminating the chances of the Kielce region for administrative independence. The President's veto and the later decision of the Sejm, taken in dramatic circumstances, finally added Świętokrzyskie voivodeship to the list of Poland's regions.

It has paid. Today, ten years after these events, this is the only way in which to summarise the results of the Kielce region being granted the voivodeship status. We may complain that we have not used all the opportunities, that we have failed to fully use the chance, but even so the outcome is definitely positive. Paradoxically, the largest benefit from Kielce and the region's independence comes from a source which no one seriously thought about in the days of the struggle for the voivodeship status. It is the EU funds. That is something which can be seen as the region's most tangible benefit. We distribute them ourselves, better or worse, but we do. It is not Krakow that decides what the money ought to be spent on. If Krakow decided, we could not have hoped for over 700 million Euro from the Regional Operational Programme, or over 300 million Euro from the "Human Capital" Operational Programme. Substantial funding

from the Eastern Poland programme would not have made its way to us, either.

Fortunately, no region with three capitals (in Radom, Częstochowa and Kielce) was established. In an act of desperation, attempts were made to have a voivodeship like this established, but in fact this had little in common with rational thinking. Painfully, this very idea is now being tested by Bydgoszcz and Toruń, haggling over every single zloty. A similar situation is to be seen in Zielona Góra and Gorzów Wielkopolski. Degraded towns have suffered even more acutely, the most disadvantaged being that of Koszalin, which was the only one from the previous list of seventeen voivodeships not to have kept its status of a region's capital. Today, it is a powiat town, with little prospect for the future, and it remains in the shadow of Gdańsk, the capital. Kielce would have been in exactly the same relation to Krakow: with no voivodeship-level offices, no branches of central institutions, or even a local offshoot of public television. And, first and foremost, with no possibility to decide about the region's development, including the financing of investment projects. Would the centres of Kielce and Sandomierz have stood a chance of being renovated in view of the needs of the royal city of Krakow? Possibly, but how big a chance would that be?

Yet there is another side to the coin, too. Despite keeping its capital status, Kielce has the highest unemployment figures among all voivodeships. Not long ago, it was the only one with two-digit unemployment rates. The average remuneration in Kielce is among the lowest in the group of eighteen major cities (double capitals of Kujavian-Pomeranian and Lubusz voivodeships included). In Kielce and the region, there have been hardly any spectacular investment projects over the past ten years, including foreign ones which generate really significant numbers of workplaces. In this respect, the neighbouring Rzeszów (smaller than Kielce) appears much better.

This is why currently one of the most important challenges for Kielce and the region is to accelerate the economic growth, and primarily – to create large numbers of attractive workplaces. Only in this way will it be possible to put an end to the growing phenomenon of "brain drain". The young, the high-flying, the well-educated leave the region because they see no chance for themselves to develop, pursue their careers or improve their financial status. They go away to university and never return. Frequently they would like to return, but no job offers are available.

It is these limited prospects for the young generation that may be deemed the most severe setback of the past ten years. One of the most significant achievements is that no authority figure questions the administrative map of Poland with the Kielce region as a separate voivodeship any more. Even the ex-Prime Minister Jerzy Buzek, counted among the most ardent supporters of the twelve voivodeships, has recently admitted to us that there is no return to that idea.

Artur Potaczala

WZORAJ DZIŚ JUTRO

KIELCE

YESTERDAY TODAY TOMORROW

GESTERN HEUTE MORGEN



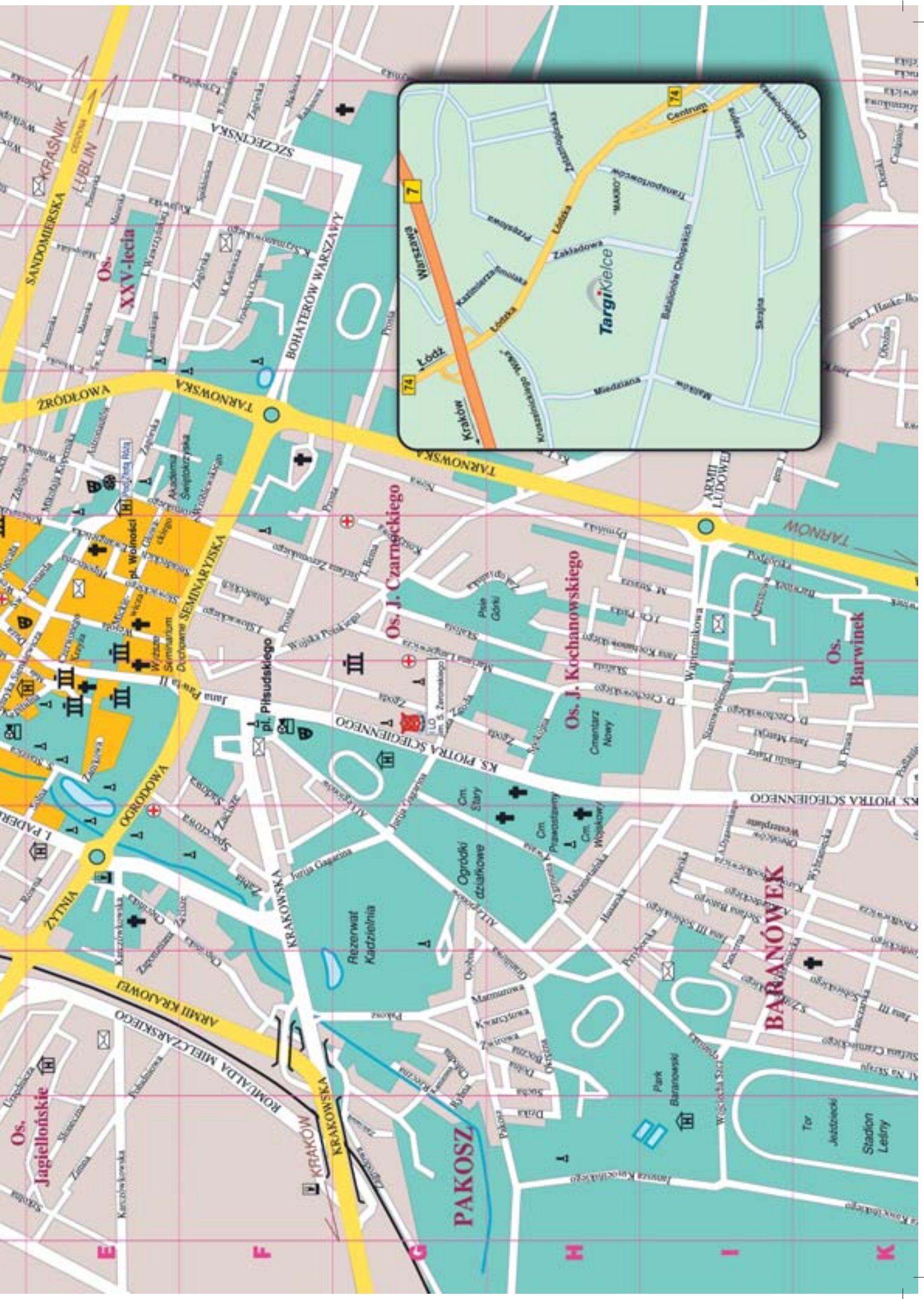
- Museum, Museum, Museen
- Theatr, Theatre, Theater
- Kino, Cinemas, Kinos
- Hotel
- Kościół, Church, Kirche
- Szpital, Hospital, Krankenhaus
- Dworzec PKP, Railway station, Bahnhof
- Dworzec PKS, Bus station, Autobusbahnhof
- Stacja benzynowa, Filling station, Tankstellen
- Poczta, Post office, Postämter
- Pomnik, Monument, Denkmäler

LEGENDA / LEGEND / ERLÄUTERUNGEN



Scale 1:15 000





NASZE TARGI I WYSTAWY

TargiKielce

JESIEŃ 2008

	KIELCE SPORT-LATO XVIII Międzynarodowe Targi Branży Sportowej i Outdoorowej	22-24.08
	MSPO XVI Międzynarodowy Salon Przemysłu Obronnego	8-11.09
	LOGISTYKA XIV Międzynarodowe Targi Logistyczne	8-11.09
	InventRAM Międzynarodowe Targi Nowych Technologii i Informatyzacji	16-18.09
	PLASTUKRAINA V Międzynarodowe Targi Przetwórstwa Tworzyw Sztucznych	23-25.09*
	METAL XIV Międzynarodowe Targi Technologii dla Odlewnic	24-26.09
	NONFERMET VII Wystawa Technologii, Przetwórstwa i Zastosowania Metali Nieżelaznych	24-26.09
	SPAVALNICTWO III Międzynarodowe Targi Technologii i Urządzeń dla Spawalnictwa	24-26.09
	CONTROL-TECH VIII Targi Przemysłowej Techniki Pomiarowej	24-26.09
	TRANSEXPO VI Międzynarodowe Targi Lokalnego Transportu Zdrowego	8-10.10
	TIWS Międzynarodowe Targi Infrastruktura Wodno-Ściekowa	15-17.10
	GASTRO-TECH II Targi Wyposażenia dla Gastronomii i Przemysłu Przetwórczego	16-18.10
	MTS XIII Międzynarodowe Targi Spółdzielcze	16-18.10
	WYSTAWA KOTÓW Międzynarodowa Wystawa Kotów	25-26.10
	ROTRA Międzynarodowe Targi Transportu Drogowego	27-29.10
	ALARM IX Konferencja i Wystawa Monitoringu Wzłyżnego	5-6.11
	SPORT-OBIEKT VIII Wystawa Wyposażenia i Budowy Obiektów Sportowych	5-6.11
	KIELCE FASHION II Targi Mody i Wzornictwa	14-16.11
	MODNY ŚLUB Targi Mody Ślubnej	14-16.11
	WYSTAWA PSÓW Wystawa Psów Rasowych	15-16.11
	TOPGUM II Targi Przemysłu Gumowego	19-21.11
	KIELCE SPORT-ZIMA XIX Międzynarodowe Targi Branży Sportowej i Outdoorowej	19-22.02
	EKOTECH X Targi Ekologiczne, Komunalne, Surowców Wodnych, Utylizacji i Recyklingu	3-5.03
	ENEX XII Międzynarodowe Targi Energetyki	3-5.03
	ENEX-NOWA ENERGIA VII Targi Odnawialnych Źródeł Energii	3-5.03
	PNEUMATICON II Targi Pneumatyki, Hydrauliki, Napędów i Sterowań	3-5.03

*targi organizowane na Ukrainie

	AGROTECH XV Międzynarodowe Targi Techniki Rolniczej	13-15.03
	LAS-EXPO IX Targi Przemysłu Drzewnego i Gospodarki Zasołami Leśnymi	13-15.03
	EDUKACJA XIV Targi Edukacyjne	18-20.03
	STOM II Salon Technologii Obróbki Metali	25-27.03
	SPAVALNICTWO IV Międzynarodowe Targi Technologii i Urządzeń dla Spawalnictwa	25-27.03
	GLASS-TECH II Międzynarodowe Targi Produkcji, Technologii i Obróbki Szkła oraz Ceramiki	1-3.04
	INTERKAMIEŃ XIV Międzynarodowe Targi Kamienia i Maszyn Kamieniarskich	1-3.04
	REHMED-EXPO IX Targi Rehabilitacji i Lecznictwa Uzdrawiskowego	1-3.04
	TARGI PRACY XII Ogólnopolskie Targi Pracy	6.04
	DOM XVI Ogólnopolskie Targi Materiałów Budownictwa Mieszkaniowego i Wyposażenia Wnętrz	17-19.04
	OGRÓD I TY XVI Targi Ogrodnicze i Działkowe	17-19.04
	VENUS IV Targi Medycyny Estetycznej, Artykułów Fryzjerskich i Kosmetycznych	17-19.04
	VOYAGER VIII Świętokrzyskie Targi Turystyki	17-19.04
	EXPO-GAS V Targi Techniki Gazowniczej	22-23.04
	PSB VII Targi Grupy PSB	23-24.04**
	BAKEPOL Targi Przemysłu Pekarniczego i Cukierniczego	24-28.04
	AUTOSTRADA-POLSKA XV Międzynarodowe Targi Budownictwa Drogowego	12-15.05
	TRAFFIC-EXPO V Międzynarodowe Targi Infrastruktury	12-15.05
	MASZBUD XI Międzynarodowe Targi Maszyn Budowlanych i Pojazdów Specjalistycznych	12-15.05
	TIL III Targi Technologia i Infrastruktura Lotnisk	12-15.05
	PLASTPOL XIII Międzynarodowe Targi Przetwórstwa Tworzyw Sztucznych	26-29.05
	OPTEXPO V Międzynarodowe Targi Optyczno-Okulistyczne	29-30.05***
	PRACA KARIERA ROZWÓJ Ogólnopolskie Targi Pracy dla Studentów i Absolwentów Szkół Wyższych	.05
	SACROEXPO X Międzynarodowa Wystawa Budownictwa i Wyposażenia Kościołów, Sztuki Sakralnej i Dewocjonalów	8-10.06
	NECROEXPO III Międzynarodowe Targi Branży Pogrzebowej	19-21.06

**targi organizowane przez Polskie Stowarzyszenie Budowlane

***targi organizowane w Warszawie

Organizator zastrzega sobie prawo wprowadzenia zmian w programie

WIOSNA 2009

25-672 Kielce, Zakładowa 1,
tel. 041 36 51 222, fax 041 34 56 261,
e-mail: biuro@targikielce.pl
www.targikielce.pl



Targi Kielce są stowarzyszone w:



10 lat z PSB



Grupa Polskie Składy Budowlane powstała 10 lat temu i jest największą siecią hurtowni materiałów budowlanych w Polsce. Sieć tworzą rodzinne, niezależne podmioty gospodarcze. Zaczynaliśmy od grona 30 hurtowni, dzisiaj grupę tworzy ponad 240 podmiotów, prowadzących działalność w ponad 360 placówkach handlowych na terenie całej Polski. Kilkadziesiąt z nich zajmuje się także produkcją materiałów, wykonawstwem budowlanym, a nawet działalnością deweloperską. Firmy te zatrudniają ok. 8 tysięcy pracowników, ich łączne przychody w 2007 roku przekroczyły 3,8 mld zł. Szacowany udział sieci w krajowym rynku materiałów budowlanych wynosi ok 15%. A markę PSB zna dzisiaj 40% Polaków.

Na uwagę zasługuje innowacyjne podejście naszej organizacji do systemu współpracy małych i średnich firm w ramach jednej organizacji rynkowej a także zarządzania marką, sprzedaży materiałów budowlanych, komunikacji z rynkiem oraz zarządzania zasobami ludzkimi.

Wynikiem innowacyjnego podejścia do sprzedaży materiałów budowlanych jest program „Buduj z PSB”, w ramach którego, w ciągu ostatnich 6 lat, powstało ponad 23 tysiące domów, zlokalizowanych w 1400 miejscowościach. Partnerami tego programu są producenci materiałów budowlanych i biura projektowe. Grupa PSB uczestniczy i wspiera wiele projektów o charakterze społecznym obejmujących swoim zasięgiem społeczność lokalną oraz cały kraj.

Od kilku lat Grupa tworzy w miastach powiatowych nowoczesne sklepy samoobsługowe sektora „dom i ogród” pod nazwą „PSB-Mrówka”.

Jesteśmy dumni z wpływu, jaki nasza sieć wywarła w minionym dziesięcioleciu na podniesienie standardów obsługi klientów oraz szerokość asortymentu i jakość oferowanych materiałów budowlanych.



foto. Maciej Zórawiecki

Dizajn Cecuły



foto. Maciej Zórawiecki

Już niebawem na rogatkach Kielc staną nowe witacze. Interesującą formę zaproponował Marek Cecuła, artysta-ceramik światowej sławy. – Chodzi o to, by barwa, forma i słowo stanowiły jedność – mówi. – Pracujemy nad ostateczną wersją, szukamy najlepszych rozwiązań, uciekamy od konwencji. Witacze mają być szczególne, bo ich rola jest szczególna.

Obecność Marka Cecuły w Kielcach daje szansę na wyznaczenie nowego estetycznego kierunku, nowego dizajnu – bo artysta mocno angażuje się w prace związane z tworzeniem wizerunku miasta. Działające w Bazie Zbożowej Studio Ceramika Nova jest pierwszym krokiem do stworzenia Design Centrum Kielce, które powstanie w zespole powięziennym przy ulicy Zamkowej. – Chcemy stworzyć miejsce, w którym będą się spotykać ludzie z całego świata, prezentować swoje pomysły – mówi.

A ponieważ glina w rękach Cecuły zamienia się w złoto – możemy być pewni, że realizacja tego projektu będzie sukcesem dla miasta.

Tymczasem Ceramika Nova w Bazie jest otwarta dla kielczan, którzy mają ochotę spróbować pobawić się gliną – tworzywem niezwykłym, towarzyszącym człowiekowi od zawsze.

– Trzy lata temu wróciłem do Kielc z Nowego Jorku. Wcześniej przyjeżdżałem tutaj trochę tak, jak przyjeżdża się na wakacje, bo wydawało mi się, że czas tu jakby wolniej płynie. Teraz myślę sobie, że to Nowy Jork jest niezłym miejscem na urlop, bo Kielce to bardzo dynamiczne miasto: tutaj każda inicjatywa zaczyna się realizować i okazuje się, że pracy jest bardzo dużo. Prezydent Lubawski powiedział: „Masz miejsce w Bazie, rób ceramikę” – to był początek, a dalej, niemalże lawinowo, tworzą się nowe projekty. Chcemy realizować naszą wizję dizajnu w centrum miasta, które ma ambicję rozwijać się estetycznie, tworzyć nowe jakości, charakterystyczne dla siebie, niepowtarzalne – mówi Marek Cecuła. – Od zawsze jestem związany z Kielcami, chociaż urodziłem się w Częstochowie, a potem płątałem się po świecie. To miasto jest mi bliskie emocjonalnie, tu szukam inspiracji dla swojej twórczości, także w jego historii, która jest również moją własną historią, historią moich bliskich. To powrót do źródeł, do idei nieobecności – tę ideę chcę konceptualnie wypełnić, nadać jej pewien uniwersalny kształt. Reszta – to sprawa interpretacji związanej z wrażliwością odbiorcy.

Artysta, poza działaniami na rzecz Kielc, przygotowuje wystawy w Toronto, Nowym Jorku, Łodzi, Wrocławiu – to najbliższe plany. Na wystawie w Gardiner Museum w Toronto „Object factory. The art of Industrial ceramics”, której jest kuratorem wspólnie z Dagmarą Kopałą, znajduje się blisko 200 obiektów, reprezentowanych jest 18 krajów. – Chcieliśmy pokazać stosunek twórców współczesnych do ceramiki nie tylko w dziedzinie wzor-

Urodzony w Częstochowie, rocznik 1944, zamieszkał z rodziną w Kielcach. Wyjechał w wieku 16 lat, podróżował po Europie Zachodniej, Izraelu, Brazylii. W 1978 roku przeprowadził się do Nowego Jorku, gdzie przez 20 lat uczył studentów ceramiki w Parsons School of Design. Trzy lata temu wrócił do Kielc, tworzy, prowadzi firmę Modus Design, stąd wyjeżdża do Norwegii, gdzie w National College of Art. Design w Bergen prowadzi zajęcia ze studentami.



FRAGMENTACJE, Trency

fol. Sebastian Zimmer

nictwa przemysłowego, ale naszym zamysłem było wyeksponowanie prac na pograniczu sztuki i dizajnu – mówi.

We wrześniu, w jednym z nowojorskich muzeów, Museum of Art & Design, będzie niezwykle spotkanie artystycznego działania Marka Cecuły z uczestnikami: – To klepisko, po którym chodzisz, a ono kryje w sobie tajemnice kultur, społeczności, przeszłości – zdradza autor.

Podczas LODZ DESIGN 2008 będzie pokazana retrospektywna kolekcja Modus Design, studia stworzonego kilka lat temu przez Marka Cecułę i Dagmarę Kopałę w Nowym Jorku i w Kielcach. Z kolei wrocławskie BWA późną jesienią pokaże jego indywidualną wystawę Fragmentacje, gdzie artysta interpretuje na swój sposób cztery monoteistyczne religie świata. Wystawa będzie prezentowana również w Kielcach.

Justyna Żukowska



fol. Sebastian Zimmer

LODZ DESIGN 2008 INTERNATIONAL FESTIVAL OF DESIGN

Zmienia się funkcja i oczekiwania wobec designu – ma już nie tylko zaspokajać potrzeby, funkcjonować i dekorować. Design ma bawić – ma być manifestem kulturowym i środowiskowym. Design stał się maskotką XXI wieku, skutecznie konkurując z modą. Zasada zresztą jest podobna. Nie ma pytania o jakość, za to coraz częściej pojawia się pytanie o efekt. Szok, zaskoczenie. (...) Projektanci wzornictwa z inżynierów zamienili się w artystów i showmanów. Jeśli krzesło nie jest wygodne, nie siadaj na nim – ale wejdź w jego posiadanie, jeśli chcesz być jednym z tych, którzy wiedzą, o co chodzi. Poważni producenci decydują się na realizację projektów, które zmuszają do zastanowienia się, czy przypadkiem zamawiający nie padł ofiarą okrutnego dowcipu projektanta? A projektanci zmienili kierunek. Nie chcą zostać klasykami designu, nie marzą o ponadczasowości. Chcą uzależnić od siebie rozbawionego klienta.

Celem wystawy PLAY & JOKE jest pokazanie tego zjawiska w szerszym kontekście (z OPISU PROJEKTU Łódź Design 2008 PLAY & JOKE)



fot. Sebastian Zimmer

FRAGMENTACJE, Mandala

Cecula's Design

Soon entrance roads to Kielce will have new welcome signs at city limits. An interesting form has been proposed by Marek Cecula, a world-famous ceramic artist. "The point is to unite colour, form and word", he says. "We are working on a final version, looking for the best solutions, evading the convention. The welcome signs have to be special because their function is special".

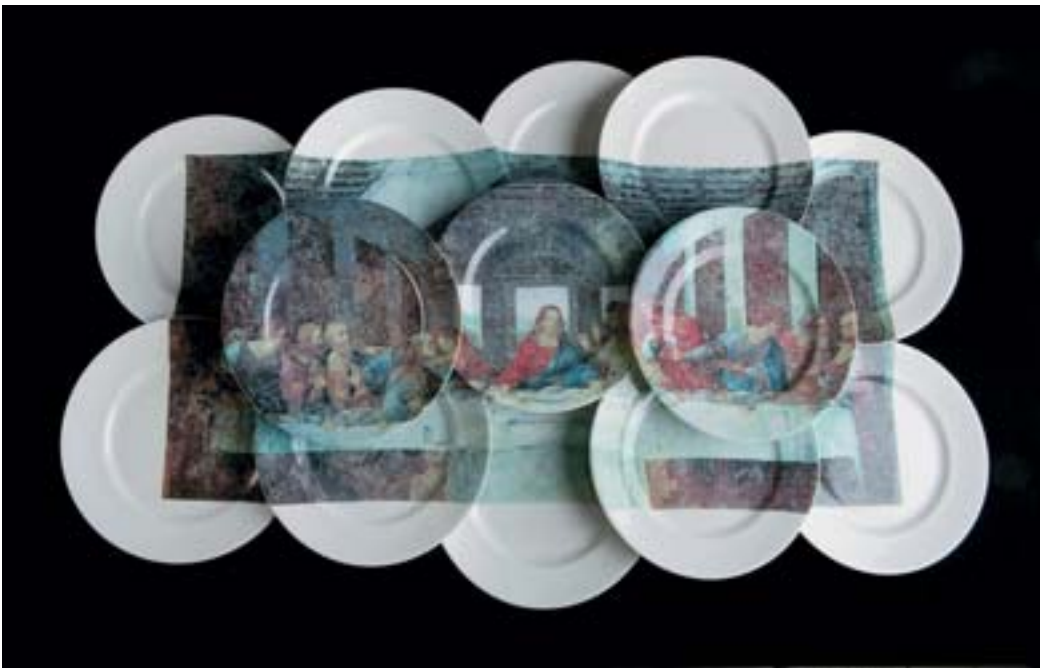
The presence of Marek Cecula in Kielce offers a chance to define a new trend in art – new design – as the artist is deeply involved in actions related to the creation of the city's image. The Ceramika Nova Studio, which operates at the Baza Zbożowa Centre, is the first step to the establishment of the Kielce Centre for Design, which will be housed in the Zamkowa Street post-prison complex. "We want to create a place where people from all over the world will be able to meet and share their ideas", he says. And clay in the hands of Cecula does turn into gold: we can be sure that the implementation of this project will benefit the city.

For the time being, Ceramika Nova at the Baza is open to Kielce residents who wish to play with clay. Clay is a remarkable

material, which has always been there with the human race.

"Three years ago I came back to Kielce from New York. Before, I used to come here in a holiday fashion because I thought that time didn't fly so quickly here. Now I think that New York is a good holiday destination and Kielce is very dynamic: here every initiative begins to take shape and it turns out that there is so much work to do. President Lubawski told me, 'You've got space at the Baza where to do your ceramics', and that was the beginning. Consequently, almost like a snowball rolling downhill, new projects are in progress. We wish to realise our vision of design in the centre of the city whose ambition is to develop artistically and create new qualities characteristic of itself and unique", says Marek Cecula. "I have always had connections with Kielce, although I was born in Częstochowa, and then travelled a lot. I have close emotional ties with this city; it is here that I seek inspiration for my creative work, in the city's history as well, which is my own history and that of my relatives. It is a return to my roots, to the idea of absence – this is the idea which I wish to fill conceptually and give it a certain universal shape. The rest is the matter of interpretation related to the perceiver's sensitivity".

The artist, apart from his work to the benefit of Kielce, is preparing exhibitions in Toronto, New York, Łódź and Wrocław: these are his most immediate plans. The exhibition at the Gardiner Museum in Toronto, entitled "Object Factory. The Art of Industrial Ceramics", which he is curating together with



FRAGMENTACJE,
Ostatnia Wieczerza

Dagmara Kopala, includes almost 200 items, with eighteen countries being represented. "We wanted to show the attitude of contemporary artists towards ceramics, but not only in the field of industrial design. Our idea has been to exhibit design bordering on art", he says.

In September, the Museum of Art & Design in New York will play host to an extraordinary meeting of Marek Cecula and participants in the event: "You walk on an earthen floor which conceals mysteries of cultures, communities and the past", says the author.

During ŁÓDŹ DESIGN 2008, a retrospective collection of Modus Design (a studio established a couple of years ago by Marek Cecula and Dagmara Kopala in New York and in Kielce) will be shown. In late autumn, the BWA Gallery in Wrocław will be hosting Cecula's individual show entitled "Fragmentacje" ("Fragmentations"), where the artist interprets the four monotheistic religions of the world in his own way. The exhibition will also be shown in Kielce.

Justyna Żukowska

ŁÓDŹ DESIGN 2008
INTERNATIONAL FESTIVAL OF DESIGN

The function and expectations of design are being changed: today, design is not simply meant to meet particular needs, function or decorate any more. Design is to amuse; it is meant to provide a cultural and environmental manifesto. It has become the darling of the 21st-century, effectively competing with fashion. Generally speaking, the principle is similar. The questions are no longer about quality, but more and more often about the effect, shock, surprise. (...) From engineers, designers have become artists and show-persons. If a chair is not comfortable, don't sit on it – but possess it if you'd like to be one of the initiated. Serious manufacturers decide to use designs which make one think that the designer has played a cruel joke on the customer. And designers have changed their objectives, too. They don't want to become classics, they don't dream of permanence. They wish to make their amused customers dependent on them.

The objective of the PLAY & JOKE Exhibition is to demonstrate that very phenomenon in a wider context (from: Łódź Design 2008 PLAY & JOKE PROJECT DESCRIPTION)



Born in 1944 in Częstochowa, Cecula lived in Kielce with his family. Left Kielce at the age of 16 to travel in Western Europe, Israel and Brazil. In 1978, he moved to New York, where he taught students of ceramics at Parsons School of Design for 20 years. Three years ago he returned to Kielce, where he works and runs his company, Modus Design. From here, he travels to Norway to teach students of the National College of Art Design in Bergen.

Smak Las Vegas

W hotelu „Łysogóry” w Kielcach od września działa kasyno w stylu Las Vegas oparte na najlepszych amerykańskich wzorach. To także około 70. nowych miejsc pracy i działalność na rzecz środowiska lokalnego. Rozmawiamy z Panem CEZARYM GIZKA, Prezesem Olympic Casino Poland.

– Skąd decyzja, że właśnie Kielce będą dobrym miejscem dla Waszego kasyna?

Miejsca naszych obiektów są starannie dobierane. Analizujemy szereg czynników biznesowych, które decydują o lokalizacji naszych kasyn. Kielce to miasto rozwijające się bardzo dynamicznie, podobnie jak cały region. Jednocześnie nie ma tam kasyn



Kasyno oparte na najlepszych amerykańskich wzorach

o podobnym standardzie do tych, które oferuje Olympic Casino Poland. Jest więc duża szansa, że nasze kasyno cieszyć się będzie zainteresowaniem Gości.

– Proszę opowiedzieć o kasynie w hotelu „Łysogóry”.

Jesteśmy konsekwentni w realizacji naszej strategii, i tym razem również tak jest. To kasyno w stylu Las Vegas, czyli oparte na najlepszych amerykańskich wzorcach. Chcemy, aby nasi Goście czuli się, jak u siebie w domu. Pragniemy, by nasze kasyna były miejscami relaksu, gdzie można miło spędzić czas podczas gry, ale również spotkać się ze znajomymi, czy posłuchać dobrej muzyki. Kieleckie kasyno ma swój unikalny wystrój, tematem przewodnim jest antyczna Grecja.

– Co oferujecie Gościom?

Proponujemy 11 stołów do gry, takich jak ruletka amerykańska, black jack oraz różne rodzaje pokera. Oferujemy ponadto możliwość korzystania z 30. najnowocześniejszych



CEZARY GIZKA, Prezes Olympic Casino Poland

na świecie automatów do gry. Wychodzimy naprzeciw oczekiwaniom naszych Gości: oprócz gier będą oni mieli okazję brać udział w różnego rodzaju konkursach i promocjach. Planujemy ponadto atrakcyjne występy artystyczne oraz wieczory tematyczne. Oferujemy atrakcyjne programy lojalnościowe. W kieleckim kasynie, podobnie jak we wszystkich naszych kasynach, podwoje dla gości będą otwarte 24 godziny na dobę, non stop również działają bar i kantor.

– Na jakich gości liczycie?

Nasza oferta skierowana jest praktycznie dla każdego, bez względu na zasobność portfela, każdy Gość znajdzie tu coś interesującego dla siebie.

– Ile nowych miejsc pracy przybędzie w Kielcach w związku z uruchomieniem kasyna Olympic Casino Poland?

Zatrudnienie w naszym kasynie znajdzie około 70 osób. Nasza kadra nieustannie przechodzi proces szkoleń podnosząc tym samym swoje kwalifikacje, naszym priorytetem jest jak najwyższa jakość obsługi naszych Gości. Stawiamy na profesjonalizm.

– Działalność Olympic Casino Poland nie ogranicza się wyłącznie do działalności biznesowej. Proszę opowiedzieć o tej drugiej stronie OCP.

To prawda. Angażujemy się aktywnie w akcje sponsorskie oraz charytatywne. Od początku naszej działalności wspieramy Polski Komitet Olimpijski, mamy podpisaną umowę o współpracy

do igrzysk w Londynie 2012, jesteśmy dumni, że w tym roku wspieraliśmy naszych olimpijczyków na igrzyskach w Pekinie.

Ważnym elementem globalnej polityki Olympic Casino jest program „Jeden zakład - jeden dobry uczynek”

Program ten realizowany jest również w Polsce, zarówno finansowo, jaki i poprzez inne działania, wspieramy lokalne organizacje w miejscach, w których znajdują się nasze kasyna.

Z naszej pomocy wielokrotnie korzystały, szpitale, domy dziecka, fundacje oraz gminy.

Dziękuję za rozmowę.

mg



Olympic Casino Poland – podobnie jak cała Grupa – rozwija się bardzo dynamicznie. Naszym flagowym kasynem jest Olympic Casino Sunrise w warszawskim hotelu „Hilton”. W Polsce posiadamy łącznie osiem kasyn i salonów gier. Zatrudnienie w naszych kasynach znalazło ponad 550 osób. Nasz personel bezustannie podnosi swoje kwalifikacje. W tym celu stworzyliśmy w firmie specjalny departament szkoleń. Dla osób bez doświadczenia organizujemy kursy krupierskie. Międzynarodowy rynek docenił profesjonalizm personelu OCP. W tym roku nasza krupierka zajęła piąte miejsce w prestiżowym konkursie krupierskim w Wenecji, w którym startowali przedstawiciele 24 krajów. Za swoją działalność na początku 2008 roku uhonorowani zostaliśmy Złotym Medalem Polskiej Akademii Sukcesu, rok wcześniej otrzymaliśmy prestiżową nagrodę „Debiut roku 2007 – Za efektywny debiut na rynku polskim i warszawskiej giełdzie papierów wartościowych oraz wybitne osiągnięcia gospodarcze” nagrodę przyznaną przez Polski Klub Biznesu.

A Taste of Las Vegas



Since September, at the Łysogóry Hotel in Kielce a Las Vegas-style casino has been in operation, basing on the best American models.

That also means seventy new workplaces, and activities benefiting the local environment.

We talk to Mr CEZARY GIZKA, President of Olympic Casino Poland.

Why have you decided that Kielce will be a good location for your casino?

We carefully select locations for our facilities. We analyse several business factors which determine their location. Kielce is a very dynamically developing city, as is the entire region. At the same time it lacks facilities of standards similar to those offered by Olympic Casino Poland. So there is every likelihood that our casino will enjoy popularity with the Guests.

Do tell us more about the casino at the Łysogóry Hotel.

We consistently realise our strategic goals, which is also true about this enterprise. It is a Las Vegas-style casino, which means it is based on the best American models. We want to make our Guests feel at home. We wish our casinos to be places of leisure, where one can have a good time playing, meeting one's friends or listening to good music. The Kielce casino has its unique interior decoration, the leading motif being ancient Greece.

What can you offer to your Guests?

We have eleven game tables, including the American roulette, black jack and many types of poker. We also offer the opportunity to use thirty state-of-the-art slot machines. We mean to meet our Guests' expectations: apart from playing, they will have a chance to participate in a variety of competitions and to use promotional offers. We are also planning interesting performances and themed evenings. We offer attractive customer loyalty programmes. The Kielce casino, like all our casinos, will be open to visitors 24 hours a day, and the bar and currency exchange point will also work round the clock.

What sort of customers do you expect to attract?

Practically all sorts of people, whatever their financial means: every Guest will find something interesting here.

How many new workplaces will be created in Kielce in connection with the opening of the Olympic Casino Poland?

Our casino will employ ca. seventy people. Our personnel are continually being trained, thus improving their qualifications. Our priority is to offer highest quality services to our Customers. Our stress is on professionalism.

Can you tell our Readers more about the Olympic Casino Poland company?

Olympic Casino Poland is part of the Estonian Olympic Entertainment Group, a company listed on the Warsaw and Tallinn stock exchanges. We are Central and Eastern Europe's most rapidly developing group dealing in games of chance. Suffice it to say that the company's development plans assume our presence in ten European states by the year 2010. Our ambition is to become a worldwide casino operator.

Olympic Casino Poland – like the entire Group – is a dynamic developer. Our flagship casino is the Olympic Casino Sunrise at the Warsaw Hilton Hotel. In Poland, we have eight casinos and amusement arcades altogether. Our casinos employ over 550 people. Our personnel continue to improve their qualifications. To this end, our company has a special training department. For those with no experience, we organise croupier courses. The international market appreciates the professionalism of the OCP staff. This year, our croupier came fifth in a prestigious croupier contest in Venice, in which representatives of 24 countries competed. Early in 2008, our operations received the Gold Medal of the Polish Academy of Success; last year we received the prestigious "2007 Debut" Award for our effective debut on the Polish market and the Warsaw stock exchange as well as impressive business results. The Award is granted by the Polish Business Club.

The activity of Olympic Casino Poland is not only limited to business operations. Do tell us about the other side to the OCP.

That is true. We are involved in sponsorship and charity events. From the beginning of our operations, we have been supporting the Polish Olympic Board; we have an agreement concerning co-operation for the 2012 London Olympics. We are proud to have supported our participants in the Olympic games in Beijing.

A significant element of the Olympic Casino's global policy is the "One Bet – One Good Deed" programme. The programme is also being implemented in Poland, both financially and through other actions supporting local organisations in the cities where our casinos are located. Many times, hospitals, children's homes, foundations and municipalities have benefited from our assistance.

Thank you.

mg



Co zawdzięczamy generałowi Juliuszowi Zulaufowi

Wśród wielu interesujących postaci, które możemy poznać zwiedzając Muzeum Historii Kielc spotkamy generała Juliusza Zulaufa (1891-1943), związanego z dziejami kieleckiego garnizonu w okresie międzywojennym.

Urodzony we Lwowie, absolwent Wydziału Inżynierii Wodnej Politechniki Lwowskiej, w latach 1913-1914 służył jako jednoroczny ochotnik w armii austriackiej.

Tuż przed I wojną światową związał się ze środowiskiem niepodległościowym, od 1914 r. walczył w Legionach Polskich, brał udział w obronie Lwowa w 1918 r. W początku lat trzydziestych XX w. dowodził 2 Dywizją Piechoty w Kielcach.

Okres, w którym J. Zulauf związany był z Kielcami pozostawił wiele śladów jego działalności, a miasto do dnia dzisiejszego korzysta z pomysłów generała, które zaznaczyły się ważnymi inwestycjami.

Zasługą generała Zulaufa było rozbudowanie siedziby 4 Pułku Piechoty na Bukówce. Brał także udział w przedsięwzięciu związanym z urządzeniem zespołu rekreacyjno-sportowego na obszarze leżącym w rejonie południowym Kielc, przewidzianym początkowo na zbudowanie kolonii budynków Stowarzyszenia Mieszkaniowego Urzędników Państwowych. W latach dwudziestych powołano Komitet Budowy Stadionu X-lecia Niepodległej Polski, w 1928 r. kielecki magistrat współdziałał w pozyskiwaniu funduszy, na przełomie 1929 i 1930 r. realizowano budowę toru saneczkowego, skoczni narciarskiej, budynków mleczarni, basenu i boisk. W 1934 r. generał J. Zulauf i wojewoda kielecki Władysław Dziadosz zainicjowali budowę na terenie parku-stadionu dwóch drewnianych budynków przeznaczonych na siedzibę kolonii letnich dla kieleckiej niezamożnej młodzieży.

Prace nad zakończeniem budowy kompleksu parku-stadionu były prowadzone pod osobistym kierunkiem generała Zulaufa, prezesa Komitetu Budowy Stadionu. Z jego inicjatywy uruchomiono regularną linię autobusową ze stacji kolejowej w Kielcach na Stadion.

Generał Zulauf wspierał budowę kompleksu architektoniczno-sportowego przy ulicy Ściegiennego w Kielcach. Dom Przy sposobienia Wojskowego i Wychowania Fizycznego (obecnie Wojewódzki Dom Kultury) stał się w 1935 r. siedzibą organizacji niepodległościowych, kombatanckich, sportowych. Zaprojektowany przez Edgara Norwertha obiekt mieścił m.in. kasyno z salą balową, świetlice żołnierskie, salę widowiskowo-kinową, salę gimnastyczną.



Postać generała Juliusza Zulaufa zaznaczyła się podczas ważnych wydarzeń i uroczystości państwowych, wojskowych i patriotycznych w Kielcach lat trzydziestych XX w. Widoczny był podczas kolejnych obchodów Święta Niepodległości, 3 Maja, 15 sierpnia, świąt pułkowych. W 1933 r. współuczestniczył w organizacji wizyty prezydenta Ignacego Mościckiego w Kielcach, w 1937 r. brał udział w uroczystości poświęcenia i wręczenia sztandaru 2 Pułkowi Artylerii Lekkiej, z udziałem marszałka Edwarda Rydza-Śmigłego i biskupa Polowego Wojska Polskiego Józefa Gawliny.

W 1937 r. J. Zulauf wspierał inicjatywę powstania w mieście Pomnika Czynu Legionowego. W tym samym roku uzyskał „upragnione przeniesienie do Lwowa” i został dowódcą 5 Dywizji Piechoty, którą dowodził do wybuchu drugiej wojny światowej.

W kampanii wrześniowej walczył w obronie Warszawy, następnie przebywał w niewoli niemieckiej w Oflagu Murnau VIIIA, gdzie zmarł 21 maja 1943 r.

*dr Jan Główka
Muzeum Historii Kielc*

Muzeum Historii Kielc
25-303 KIELCE, ul. Św. Leonarda 4, tel. 48 41 3405520
www.muzeumhistoriikielc.pl

What we Owe to General Juliusz Zulauf

Among the many interesting figures whom one can meet while visiting the Kielce History Museum is General Juliusz Zulauf (1891-1943), closely connected to the history of the Kielce garrison in the interwar period. Born in Lvov, a graduate of the Faculty of Water Engineering of the Lvov University of Technology, he was a one-year volunteer soldier in the Austrian army in the years 1913-1914.

Right before WW1, he joined the independence-oriented circles; from 1914 he fought in the Polish Legions; he took part in the defence of Lvov in 1918. In the early 1930s, he was commander of the 2nd Infantry Division in Kielce.

The time in which Zulauf was connected with Kielce left many traces of his activity, and until today the city continues to use some of the general's ideas which have taken the shape of significant institutions.

General Zulauf takes the credit for the expansion of the headquarters of the 4th Infantry Regiment at Bukówka. He also took part in a project related to the establishment of a recreation and sports complex in the area in the southern part of Kielce, which was originally allocated for a colony of buildings for the Housing Association of Government Office Workers. In the 1920s, the Board for the Building of the Ten Years of Independent Poland Stadium was appointed; in 1928 the Kielce Town Hall co-operated in the obtention of funds; at the turn of the year 1930 a sleighing track was erected, as well as a ski jumping hill, a dairy, a swimming pool and playing fields. In 1934 General Zulauf and Kielce Voivode Władysław Dziadosz commenced the building of two wooden houses in the park-stadium, to be used for summer holidays for the disadvantaged youth of Kielce.

The finishing works on the park-stadium complex were conducted under personal supervision of General Zulauf, Chairman of the Stadium Building Board. It was on his initiative that a reg-

ular bus service was begun from the Kielce railway station to the Stadium.

General Zulauf supported the building of an architectural and sports complex in Ściegiennego Street in Kielce. In 1935, the Military Training and Physical Education Centre (today's Voivodeship Culture Centre) became the seat of independence, veteran and sports organisations. Designed by Edgar Norwerth, the facility included a casino with a ball room, soldiers' day rooms, a theatre and cinema hall, and a gymnasium.

General Juliusz Zulauf stood out during significant state, military and patriotic events of the 1930s in Kielce. He was present during the many celebrations of Independence Day, May 3, August 15 or regiment holidays. In 1933 he participated in the organisation of the visit of President Ignacy Mościcki to Kielce; in 1937 he took part in the ceremony of blessing and hand-over of the 2nd Light Artillery Regiment's standard, also attended by Marshal Edward Rydz-Śmigły and Field Bishop of the Polish Army Józef Gawlina.

In 1937 Zulauf supported the initiative of the city's erection of the Monument to Legionary Action. In the same year he received the "much-desired transfer to Lvov" and took command of the 5th Infantry Division, which he continued until the beginning of WW2. In the September campaign he fought in the defence of Warsaw, and was then a German prisoner at the Oflag Murnau VIIIA, where he died on May 21, 1943.

*Dr Jan Główka
The Kielce History Museum*

Muzeum Historii Kielc
25-303 KIELCE, ul. Św. Leonarda 4, tel. 48 41 3405520
www.muzeumhistoriikielc.pl



for. archiwum

The time in which Zulauf was connected with Kielce left many traces of his activity, and until today the city continues to use some of the general's ideas which have taken the shape of significant institutions.

Powiatowy Urząd Pracy w Kielcach

Szansa na aktywność zawodową

Pomoc bezrobotnym i poszukującym pracy oraz pomoc pracodawcom w znalezieniu pracowników – to zadanie nadrzędne Powiatowego Urzędu Pracy w Kielcach.



Powiatowy Urząd Pracy w Kielcach

Powiatowy Urząd Pracy w Kielcach obejmuje zasięgiem działania Powiat Kielecki i miasto Kielce. Działa w strukturze administracji zespolonej samorządu powiatu kieleckiego oraz w oparciu o Ustawę o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy z dnia 20 kwietnia 2004 roku.

Udzielenie pomocy osobom bezrobotnym i poszukującym pracy w uzyskiwaniu zatrudnienia oraz pracodawcom w znajdowaniu odpowiednich pracowników, to główna oś zadań Urzędu. Można tu wyodrębnić trzy główne kierunki działań: łagodzenie skutków bezrobocia – czyli wypłata zasiłków i świadczeń, promocja zatrudnienia – czyli zachęcanie pracodawców do tworzenia nowych miejsc pracy, aktywizacja zawodowa – czyli tworzenie warunków osobom bezrobotnym i poszukującym pracy do podnoszenia swoich kwalifikacji, kompetencji i szeroko rozumianej aktywności na rynku pracy.

Szczegółowe informacje o programach rynku pracy, będących ofertą urzędu, mających na celu ułatwienie startu zawodowego, powrotu na rynek pracy a także rozwoju zawodowego przedstawimy na naszej stronie internetowej www.pupkielce.pl

Oferta Powiatowego Urzędu Pracy w Kielcach zawiera szeroki katalog usług min.:

• pośrednictwo pracy,
• poradnictwo zawodowe,
• klub pracy,
• szkolenia zawodowe,
• dotacje na podjęcie działalności gospodarczej,
• prace interwencyjne,
• prace społecznie użyteczne,
• roboty publiczne,
• staże i przygotowanie zawodowe,
• poradnictwo EURES.

Powiatowy Urząd Pracy w Kielcach realizuje usługi rynku pracy oraz finansuje zatrudnienie subsydiowane ze środków Funduszu Pracy. Wyżej wymienione działania są również współfinansowane ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego. W 2008 roku w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki rozpoczęliśmy realizację projektu „Twoja przyszłość” - skierowanego dla osób bezrobotnych w ramach Priorytetu VI „Rynek pracy otwarty dla wszystkich”, Działanie 6.1 „Poprawa dostępu do zatrudnienia oraz wspieranie aktywności zawodowej w regionie”, Poddziałania 6.1.3 „Poprawa zdolności do zatrudnienia oraz podnoszenie poziomu aktywności zawodowej osób bezrobotnych”. Projekt przewiduje objęcie wsparciem 2738 osób z terenu powiatu jak i miasta Kielce. Głównym celem projektu jest podniesienie aktywności zawodowej osób bezrobotnych oraz zdolności do zatrudnienia.

ZAPROSZENIE

Zapraszamy do udziału w XVIII Gieldzie Pracy dla Młodzieży, która odbędzie się 24 września 2008 roku w auli Wyższej Szkoły Ekonomii i Prawa w Kielcach przy ul. Jagiellońskiej 109a w godzinach 10.00-14.00.

Zachęcamy do korzystania z usług Powiatowego Urzędu Pracy w Kielcach a szczególnie ze szkoleń zawodowych.

Bliższe informacje możecie Państwo uzyskać na stronie internetowej Powiatowego Urzędu Pracy w Kielcach www.pupkielce.pl



*** NET TOWER - najnowsza oferta PIGTSiS dla dworców autobusowych, urzędów, instytucji, centrów handlowo-usługowych.**



Przez wiele lat istniał w Polsce ogólnokrajowy rozkład jazdy autobusów, wydawany w formie książkowej. Wykorzystywany był głównie w punktach informacji na dworcach PKS. Mając świadomość, iż brak możliwości uzyskania rzetelnej informacji o połączeniach autobusowych przyczynia się do utraty klientów, którzy, nie mogąc dobrze zaplanować podróży, szukają innych możliwości podróżowania ostrowiecki PKS włączył się w program Polskiej Izby Gospodarczej Transportu Samochodowego i Spedycji. Organizacja, w oparciu o posiadane zasoby danych, zdecydowała się zbudować Centralny System Informacji dla Pasażerów, którego nadrzędnym celem jest udostępnienie Pasażerom informacji o wszystkich możliwych połączeniach we wskazanych przez nich kierunkach. PKS w Ostrowcu Św. S.A. jako pierwszy przewoźnik w kraju zainstalował uniwersalny HOT SPOT do łączności z Internetem spełniający, oprócz roli kiosku internetowego, równocześnie wiele innych funkcji. „To multimedialne urządzenie o przemyślanej ergonomicznej konstrukcji oraz nowym futurystycznym kształcie, będzie dla Pasażerów „bramką” w XXI wiek, w którym kluczową staje się informacja umiejętność szybkiego jej pozyskiwania i przetwarzania” - podkreślał podczas konferencji Prezes Izby Zdzisław Szczerbaciuk. „Na Dworcu Autobusowym w Ostrowcu Świętokrzyskim” mówił Prezes PKS Stanisław Wodyński „zainstalowaliśmy starannie skonfigurowane, wszechstronnie wyposażone urządzenie komputerowe, które, w połączeniu z najnowszym w Polsce internetowym systemem opracowanym przez Polską Izbę Gospodarczą Transportu Samochodowego i Spedycji we współpracy z Akademią Transportu i Przedsiębiorczości zapewnia Pasażerom komfortowy dostęp do informacji o połączeniach w autobusowej komunikacji pasażerskiej. Dr Bogusław Madej wskazał, iż głównym modulem „systemu” jest wyszukiwarka połączeń umożliwiająca znalezienie w centralnym rozkładzie jazdy żądanych przez Pasażerów połączeń. Połączenia wyszukiwane są między przystankami lub między miejscowościami w relacji bezpośredniej (np. Ostrowiec Św. Warszawa), w relacji z miejscowością pośrednią (np. Ostrowiec Św. Gorzów Wlkp. z przesiadką w Poznaniu). Mogą być także wyszukiwane połączenia w kierunku TAM lub w kierunku POWRÓT. Daje to pełen zakres informacji o istniejących połączeniach komunikacyjnych.

* Materiał został wybrany z referatu "Pasażerski transport regionalny. Uwarunkowania ekonomiczne i prawne oraz perspektywy rozwoju" zaprezentowanego w imieniu PIGTSiS przez: Prezesa Izby mgr Zdzisława Szczerbaciuka oraz dr B. Madeja i Dyrektora PKS mgr inż. Stanisława Wodyńskiego podczas ogólnopolskiego "Forum Samorządowo - Gospodarczego" w Ostrowcu Świętokrzyskim.



Jednostki samorządu terytorialnego w procesie rozwoju regionalnego w zintegrowanej Europie - zdjęcia z konferencji

Renoma i nowoczesność

Reputation and Modernity



Jerzy Wątroba, Prezes Zarządu ZDZ w Kielcach

Początki Zakładu Doskonalenia Zawodowego w Kielcach sięgają 1947 roku. Stowarzyszenie zostało powołane w celu kształcenia wykwalifikowanych pracowników potrzebnych do odbudowy zniszczonego wojną kraju. Od tego czasu firma kontynuuje swoją misję, a w zeszłym roku obchodziliśmy jubileusz 60-lecia działalności. Aktualnie ZDZ może się poszczycić przeszkoleniem blisko miliona osób oraz wykształceniem ponad 30 tys. absolwentów szkół – wyjaśnia JERZY WĄTROBA, Prezes Zarządu ZDZ w Kielcach.

Panie Prezesie, dlaczego warto wybrać naukę w ZDZ?

Oferujemy najszerszą w regionie gamę kursów oraz szkół dla młodzieży i dorosłych. Corocznie szkolimy kilkanaście tysięcy osób, a do ponad 90 naszych szkół uczęszcza niemal 7 tys. uczniów i słuchaczy. Z naszych usług korzystają nie tylko klienci indywidualni, ale również różnego rodzaju instytucje. Organizacją kursów zajmują się specjaliści w zakresie edukacji. To oni dobierają programy szkoleń i kadre do prowadzenia zajęć. Opiekują się słuchaczami aż do momentu wręczenia im dokumentów potwierdzających ukończenie szkolenia. Dodam, że wystawiane przez nas certyfikaty są powszechnie uznawane zarówno w kraju, jak i za granicą. Systematycznie dostosowujemy swoją ofertę dydaktyczną do aktualnych warunków gospodarczych, a ugruntowaną pozycję na polskim rynku zawdzięczamy konsekwentnie realizowanej polityce rozwoju. Zakłada ona ciągle poszerzanie oferty edukacyjnej zgodnie z potrzebami mieszkańców regionu, a także stałe inwestowanie w budowę nowych obiektów, modernizację już istniejących oraz wzbogacanie bazy edukacyjnej w najnowocześniejszy sprzęt.

ZDZ prowadzi również szkolenia finansowane ze środków Unii Europejskiej?

Tak. Realizacja projektów finansowanych z EFS przyczynia się nie tylko do rozszerzenia oferty szkoleniowej i kręgu odbiorców, ale również do rozwoju zasobów ludzkich w regionie. W latach 2005-2008 z tej formy wsparcia skorzystało aż 11 tys. osób, które bezpłatnie uzyskały nowe lub podwyższyły dotychczasowe kwalifikacje. Dało nam to również pozycję lidera także w tej dziedzinie. Obecnie rozpoczęliśmy realizację kolejnych projektów edukacyjnych w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki. Do udziału w nich serdecznie zapraszamy wszystkich zainteresowanych.

Dziękuję bardzo za rozmowę.

Maria Malinowska

"The beginnings of the Vocational Education Centre in Kielce go back to the year 1947. Our society was established in order to train skilled labourers needed to rebuild the country ravaged by WW2. Since then, the Company has been continuing its mission, and last year we celebrated the 60th anniversary of operation. At present, the ZDZ boasts having trained almost a million people and educated over 30 thousand school graduates", says JERZY WĄTROBA, President of the Board of the Kielce ZDZ.

Mr President, why does it pay to study at the ZDZ?

We offer the widest variety of courses and schools for adolescents and adults in the region. Every year, we train several thousand people, and our more than ninety schools are attended by almost seven thousand students and learners. Our services are used not only by individuals but institutions as well. Our courses are organised by specialists in the field of education. It is them who select training programmes and the staff to run the courses. They take care of course participants until the moment of their receipt of training completion certificates. Let me add that our certificates are generally recognised both in Poland and abroad. We regularly adjust our educational offer to the current economic conditions, and our strong position on the Polish market is due to our consistent development policy. It assumes systematic expansion of our educational offer in accordance with the needs of the region's inhabitants, as well as continuing investment in the construction of new facilities, modernization of the already existing ones and enriching our educational resources with state-of-the-art equipment.

You also run EU-financed training courses, don't you?

We do. The realisation of ESF-financed projects contributes not only to the expansion of our educational offer and the circle of its addressees, but also to the development of human resources in our region. In the years 2005-2008, as many as eleven thousand people have benefited from this form of support, having obtained new or improved their previous qualifications. This has given us the leading position in this field as well. At present, we have begun the implementation of new educational projects under the Human Capital Operational Programme. We cordially invite all those interested to participate.

Thank you.

Maria Malinowska



Zakład Doskonalenia Zawodowego w Kielcach

Szkoły i kursy dla Ciebie



Co nas wyróżnia:



- 60 lat doświadczenia w działalności edukacyjnej
- Największa w regionie sieć 25 placówek dydaktycznych na terenie 3 województw: świętokrzyskiego, mazowieckiego i małopolskiego
- Blisko milion osób przeszkolonych na kursach
- Ponad 30 tys. absolwentów szkół
- 11 tys. osób przeszkolonych ze środków Unii Europejskiej
- Najszersza w regionie oferta typów szkół i kierunków kształcenia (ponad 70 zawodów i specjalności)
- Ponad 400 uczniów na stażach zagranicznych w krajach Unii Europejskiej
- Nowoczesna baza dydaktyczna [w pełni wyposażone pracownie do nauki zawodu – komputerowe, językowe, gastronomiczne, fryzjerskie, kosmetyczne, spawalnicze, mechaniczne, elektryczne i inne]
- Szereg certyfikatów, atestów, poświadczeń, upoważnień i zezwoleń na prowadzenie specjalistycznych szkoleń i nadawanie uprawnień do wykonywania zawodów
- Jakość potwierdzona przez instytucje zewnętrzne (ISO PN-EN 9001:2001, IQNet) oraz liczne nagrody i wyróżnienia



LAUR
ŚWIĘTOKRZYSKI
2007



NAGRODA
SPECJALNA
MIASTA KIELCE
ZA 2007 ROK



INOVATOR
2007



ŚWIĘTOKRZYSKA
NAGRODA
JAKOŚCI 2006



NAJLEPSZA
INWESTYCJA
W CZŁOWIEKA
2007

www.zdz.kielce.pl



siedem kilometrów do Raju

www.kielce.itv.pl



www.itv.kielce.eu

patron medialny

STRÓER
out of home media